

NUESTRA  
ARQUIT

353  
ej. 2  
04/59

353 abril 1959

nuestra arquitectura



9

El tubo como elemento funcional

# PONGA SUS OJOS

...donde los ponga, siempre hallará formas heterogéneas factibles de ser realizadas con tubos. Ello es posible, merced a la extraordinaria ductibilidad de los tubos estructurales de acero, que permiten adecuarlos a formas especiales con las exigencias propias de cada caso.

Tubos SILBERT  
un prestigio para su industria

FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS  
ELECTROMETALURGICAS

**MAURICIO SILBERT S.A.**

ESTABLECIMIENTO FABRI, FUNDADO EN 1909

3 DE JUNIO 3002 - T. L. 70-2437 - 3419 - Bs. As.

Solicite folletos





**QUIEN CONSTRUYE...**  
*ya sea*

INGENIERO, ARQUITECTO o CONSTRUCTOR

**Y QUIEN COMPRA!**  
*prefieren*

**440 veces el clásico**  
**CALEFON**  
**HEINEKEN**

MARCA REGISTRADA  
*su mejor amigo!*

*porque saben que el clásico*  
**CALEFON**  
**HEINEKEN**

*es un calefón hecho con*  
*cabeza y para toda la vida!*

Los profesionales de la construcción, como buenos entendidos, no admiten en sus obras otro calefón que no sea el clásico calefón HEINEKEN, porque saben que con él resuelven el problema del agua caliente 440 veces mejor y valorizan la propiedad 440 veces más!

**CALEFON HEINEKEN HAY UNO SOLO!**

**CALEFONES**  
**HEINEKEN**  
SOCIEDAD ANONIMA

*Exposición y Ventas:*  
Maipú 848 - T. E. 32-8989 - Buenos Aires  
*Fabrica:*  
Av. Edison 1150 - Martinez - F.C.G.B.M.

**A PRUEBA DE ENTENDIDOS**  
**Y PROFESIONALES DE LA CONSTRUCCION**

**EN VENTA EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO DE TODA LA REPUBLICA**



**LATEX**

*Apeles*

DE SECADO  
ULTRA RAPIDO



**LATEX SATINADO**

*Apeles*

**Cálida pintura de interiores**

- LAVABLE CON AGUA Y JABON.
- NO FORMA HONGOS.
- SE APLICA FACILMENTE A PINCEL, RODILLO O SOPLETE.
- CUBRE CON UNA SOLA MANO.
- NO DEJA OLORES.
- ACABADO MATE ATERCIOPELADO INALTERABLE.
- SUPERA A TODO LO CONOCIDO.
- OFRECE ABSOLUTA SEGURIDAD EN EL COLOR ELEGIDO.
- SE ENTREGA LISTO PARA USAR EN LOS MAS FINOS Y MODERNOS TONOS.

**AHORA**  
EL **NUEVO** MODELO DE  
**ACONDICIONADOR**  
**DE AIRE**

**Surrey**



★  
está acondicionando  
200 dormitorios del  
**HOTEL**  
**C O N T I N E N T A L**

★  
Refrigera el ambiente  
en verano! Lo llena en  
invierno de un calorito:  
confortador! Absorbe  
el aire, lo filtra y lo  
expide refrigerado, calentado  
o a temperatura normal,  
siempre exento de  
humedad.  
Tiene equipo blindado de  
super rendimiento;  
40 m<sup>2</sup>, 55 m<sup>2</sup> y mayores.  
Repuestos y servicio  
permanente.

**GARANTIA**  
**5 AÑOS.**





# facilitan sus tareas!

muebles  
tabiques  
cielos  
rasos  
kioscos  
construcciones  
carteles  
escenarios  
etc.

chapas prensadas  
**DURALIT**

Una mezcla ideal que  
reúne los ventajas  
del fibrocemento y  
de la madera

Las creaciones cada vez más audaces  
de la inventiva humana requieren  
materiales de gran adaptabilidad  
de aplicación.  
En tal sentido, Duralit soluciona  
económicamente variados problemas  
constructivos ya que se lo puede  
serruchar, clavar y cepillar.  
Es liviano y de fácil colocación.  
Además es aislante, impermeable,  
imputrescible e incombustible.

Su proveedor habitual  
tiene chapas DURALIT

fabricantes:

**Monofort**

25 de Mayo 267

distribuidores:

**TAMET**

Chacabuco 132



Siempre como nuevos y ¡a todo color!

MODERNOS  
PISOS  
PLASTICOS

**Flexiplast**

...para todo ambiente moderno!

Consulte a:

**CASA CARMELO CAPASSO S. R. L.**

Alberti 2063 - Bs. Aires - T. E. 91-0896 y 8173

## NATATORIOS "ADAM"

para Clubes - Estancias y Residencias



## CALEFACCION y ESTUFAS

central económica a gas y leña

Para industrias y familias, instalaciones y reparaciones de calderas, quemadores, radiadores, tanques agua caliente, tanques para combustible - SALAMANDRAS, ESTUFAS DE HOGAR, KACHELOFEN con palmón registro de tiraje y circulación de aire caliente a todas las habitaciones. Estufas a gas, leña, carbón y gas-oil. Fabricantes y representantes de Industrias Térmicas. Quemadores: DINAMIK - DUSAN.

**Casa HERCK**

Belga Argentina  
fundada en 1920

HIPOLITO YRIGOYEN 858, piso 3°

T. E. 30-5448



**COMPANIA ARGENTINA DE CEMENTO PORTLAND**

RECONQUISTA 46 - BUENOS AIRES ■ SARMIENTO 991 - ROSARIO

# Nuevo barrio en los terrenos del arsenal

La Dirección de Urbanismo de la Municipalidad de Buenos Aires desarrolló el estudio de un barrio de viviendas en la fracción delimitada por las calles Garay, Pichincha, 15 de Noviembre de 1889 y Pozos. Se lo ha llamado "Esteban de Luca". Actualmente, la zona de la ciudad en que se encuentran estos terrenos es de vivienda y de baja densidad; en general, a renovarse a breve plazo dada la relativa cercanía con el núcleo más densificado.

La zona adyacente tiene centros de trabajo en abundancia y los transportes actuales la unen al resto de la ciudad y a la localización industrial prevista por el Plan Regulador junto a las márgenes del Riachuelo.

Por estas razones se prevé destinar a viviendas a estos terrenos ocupados actualmente por el arsenal.

El trabajo fue desarrollado por un equipo técnico especial de la Dirección de Urbanismo, a cuyo frente estuvo el arquitecto Alfredo S. Yantorno.

Para la determinación de la densidad del barrio, se tuvo en cuenta la cercanía de los centros de trabajo y gravitación ciudadana, que permiten pensar en darle una densidad relativamente alta. Se propone 1.000 personas por hectárea, lo que arroja un total de 20.000 habitantes.

Se consideró que la presencia del futuro conglomerado gravitará sobre la zona adyacente hacia las calles Jujuy y avenida Caseros en forma que, unidas a él, constituirán un barrio de 50.000 personas. No existen elementos divisorios que puedan oponerse a esta zonificación. En cambio, las avenidas Entre Ríos y Garay darán, con su carácter, independencia funcional con las zonas colocadas detrás de ellas, en las que se sentirá, casi exclusivamente, la re-

percusión económica de la concentración a crearse.

Se confeccionó un programa total para las 20.000 personas. Este programa de necesidades, abarcó el abastecimiento diario y semanal, artesanía, educación primaria y secundaria, actividades cívicas y sociales, etcétera; todos los aspectos del grupo a crearse.

En cada caso se determinaron los volúmenes a edificar necesarios.

Con respecto al comercio, no se dió ubicación a cada local con destino fijo, sino que se determinó la zona dentro de la cual se podrán hacer localizaciones comerciales, permitiendo que la ciudad, espontáneamente en su desarrollo, conforme su órgano comercial.

Las localizaciones educacionales, culturales, y cívicas, en cambio, como tienen un programa parcial más definido, se efectuaron directamente, reservándose los lugares necesarios.

En cuanto a la circulación y estacionamiento se previó que debería servir para todos los automóviles de los habitantes —suponiendo uno cada veinte personas—; se proyectó el estacionamiento a cielo abierto.

Todas las viviendas tienen acceso de automotores a menos de 50 metros de distancia. El acceso de automóviles a la zona, se efectuó en cuatro puntos por los que se llega a un anillo interior de estacionamiento. Todo el movimiento de automotores en la zona se efectúa a baja velocidad; hay velocidad media sólo en la periferia de la zona. El acceso de camiones a la zona comercial,

se hará por nivel subsuelo. Los subsuelos de distintas viviendas que compongan cada block, podrán ser unificados de modo que el acceso de automotores se podrá hacer, en todos los casos, hasta las circulaciones verticales.

Con respecto a la vivienda, se proyectaron tres tipos de vivienda definidas: la de dos plantas, en contacto directo con la vida de la ciudad; la de 8 a 12 plantas, en contacto aún con la vida ciudadana, pero con parcial aislamiento; y la de 40 plantas, desprendida ya del suelo y en contacto con el espacio de grandes dimensiones.

El total a construir, pasa de los 500.000 metros cuadrados.

Se ha previsto la vida social y comercial del nuevo núcleo. De los dos tipos de actividades de esta índole, la de la cultura del cuerpo y del espíritu, se apoya en los grupos escolares, el centro escolar, el club y la explanada cívica; y la del contacto social, para relación de las personas, se realiza en las plazas cuyo carácter se acentúa al incluirse las capillas y pequeños locales de reunión de los vecinos.

Fueron estudiados, además, los aspectos financieros y económicos. En conocimiento de los volúmenes edificables, de máxima aceptabilidad por la industria de la construcción y el comercio de promoción actuales en Buenos Aires, se planteó, en general, una subdivisión de lotes de superficie aproximadamente similar a los comunes.

Esta subdivisión de lotes no

afectará el planeamiento general por seguir una modulación y por ser los volúmenes edificables propuestos, además, de mucha integridad perceptiva. Permitirá, eso sí, el acceso a la fracción a urbanizar, de pequeños consorcios y propietarios.

La financiación se efectuará entonces, por los medios normales en la actualidad: préstamos particulares en pequeña parte y de instituciones oficiales, en parte mayor.

Calculando una posible construcción de 450.000 metros cuadrados y pudiendo aceptar una incidencia de por lo menos 450 pesos de terreno sobre el metro cuadrado construido, se llega a un rendimiento total por venta del terreno, de más de 200.000.000 de pesos. Esta cifra podrá sobrepasarse, si las ventas se hacen escalonadas, pues se valorizan los terrenos de las últimas etapas. Esta cifra, además, es mayor que la que puede esperarse de un fraccionamiento con manzanas tradicionales ya que en ellas, con similar volumen construido, la incidencia del terreno por metro cuadrado, no puede pasar de los 350 pesos por tener las construcciones muy inferiores condiciones urbanísticas.

Se recomienda una liberación escalonada de los terrenos, para evitar una momentánea saturación del mercado de venta y construcción, que podría hacerse en cuatro etapas de superficie equivalente, distanciadas entre seis meses y un año.



PARA SUS FUNDACIONES

# PILOTES VIBRO



VIBREX SUDAMERICANA

S. A. I. C.

L. N. ALEM 619 - 1er. piso  
BUENOS AIRES

T. E. } 31 - 9281  
32 - 3846

FABRICA DE CORTINAS METALICAS



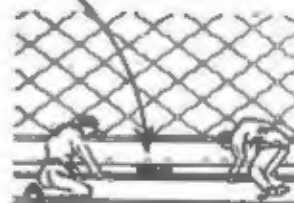
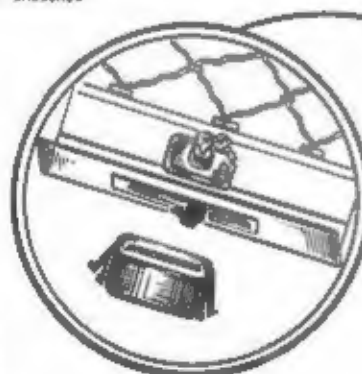
## TOMIETTO

IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, TABULAS INDIVIDUALES Y CHAPA ONDULADA



CON MUESTRA CERRADURA



CON MUESTRA CERRADURA DE SEGURIDAD

TOMIETTO Sociedad en Comandita por Acciones, siempre a la vanguardia con sus famosas "CORTINAS METALICAS TOMIETTO" en su constante afán de renovación, tiene el agrado de presentar a la consideración de su distinguida clientela, profesionales y propietarios su nueva cerradura de seguridad con la cual se transforma invulnerable cualquier tipo de cortina haciendo imposible su apertura desde el exterior.

PATENTE N° 51.051  
puerta de escape automática  
PATENTE N° 58.312  
tablero de alta protección  
PATENTE N° 67.106  
temperatura y humedad automática  
PATENTE N° 68.665  
modo de uso de los y sus accesorios  
PATENTE N° 68.781  
corte automático  
PATENTE N° 71.761  
temperatura y humedad automática  
PATENTE N° 110.885  
corte de seguridad

TALLERES Y  
ADMINISTRACION

**SANABRIA 2262 al 78**

BUENOS AIRES

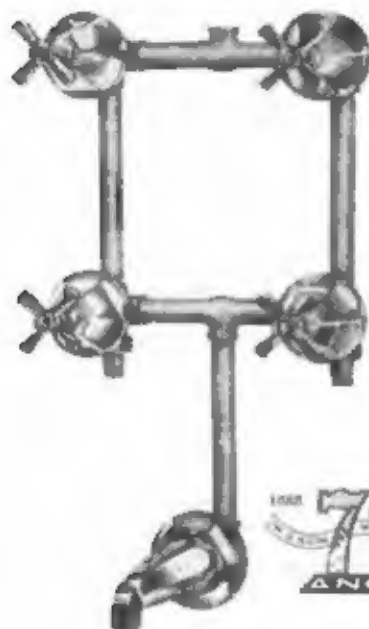
T. E. 69-4851  
67-8555

Sucursales en Córdoba: Tucumán 352 - Mendoza: A. J. V. Zapata 413  
Y representantes en todo el país.



# MAYOR RENDIMIENTO

...es la principal característica que destaca a nuestros nuevos juegos de bronería sanitaria.



nueva llave para juegos de lavatorio y bidet.



## DETALLES DE LA PARTE FUNCIONAL

1° Vástago no ascendente, accionable con ómbolo hexagonal, evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de valvulita.

2° Áreas de palletón, lográndose un ajuste perfecto.

3° Cuello más largo en las llaves de las ramales que van embutidos, evitando el problema de filtraciones en las paredes. Fuercas y medias uniones semiestáticas que permiten la perfecta colocación.



presentados por

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS

## PIAZZA Hnos. S.A.



EXPOSICION Y VENTA DE  
CAÑOS Y BARRAS DE LATON  
BELGRANO 302 T. E. 33-2724

ADMINISTRACION Y VENTAS  
ZAVALETA 190 T. E. 91-0269-4324-3389  
GERENCIA T. E. 91-3312

COMPRAS Y TALLERES  
ARRIOLA 154 T. E. 91-4324-3389

## Barrio en California

Los arquitectos Palmer y Krisel, de Los Angeles han proyectado para un lugar llamado Loma Palasades, de

San Diego, en California, un extenso barrio residencial. Hay 1082 departamentos de los cuales el 85 por ciento tienen dos o tres dormitorios con un promedio de un baño y medio.

Cada casa, de dos plantas, contiene de seis a treinta departamentos. Hay varias piletas de natación, lugares comunes de entretenimiento y compras y abundantes parques de estacionamiento. El conjunto ocupa 58 acres de tierra.



## COLOSANT S. C.

DISTRIBUIDOR  
PANQUETS  
"SAN MARTIN"

PROVISION • COLOCACION • PULIDOS  
PLASTIFICACION

SAN MARTIN 492  
Piso 1° - Ofic. 3

Tel. 31 - 7155  
31 - 8131

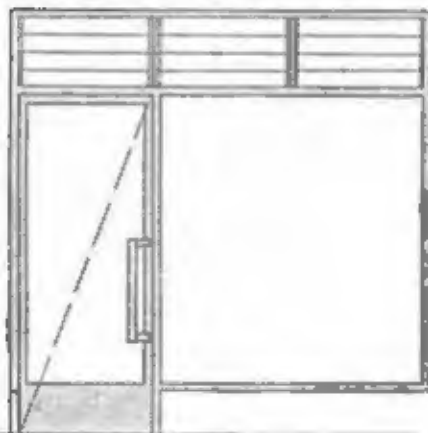
## RENOVANDO NUESTRAS CIUDADES

Traducción del libro "Renewing our Cities",  
por Miles L. Coleman

En esta obra se señala con precisión —en lenguaje claro y conciso— los caminos para revivificar las partes deprecadas de ciudades existentes.

próximamente se dará a circulación

En otra Edición de EDITORIAL CONTEMPORANEA



## AEREADOR ARGENTINA

AEREAACION PERFECTA, APLICABLE EN PUERTAS,  
VENTANAS Y EN CUALQUIER TIPO DE ABERTURA.  
SE COLOCA EN FORMA HORIZONTAL O VERTICAL.

AMERICO BOCCARA

ADMINISTRACION  
TUCUMAN 1488  
T. E. 40-0344 y 8664

FABRICA  
MONROE 910

PRODUCTOS  
**DURABEL**

Hijos de PABLO CONCARO

Av. LOS QUILMES Y LINIERS  
(B. Nac. N° 2 - Km. 17.355)  
T. E. 202 (Bernal) 8149  
QUILMES - F. C. N. ROCA

CORRESPONDENCIA  
Casilla de Correo N° 20  
BERNAL - F. C. N. ROCA

Para  
la  
Industria  
el  
Comercio  
y el  
Hogar



DE TÉCNICO A SU DISPOSICION  
RESUELVE SU PROBLEMA DE VENTILACION

Talleres Electromecánicos "NELSON" S. R. L.  
CAPITAL \$ 50.000

T. E. 30-4483 y 33-8122

## COPIAS DE PLANOS



TELAS TRANSPARENTES  
MATERIAL PARA DIBUJO  
FOTOGRAFIA TECNICA

**A. & M. CASASCO Y CIA**

Hos. Resp. Ltda. Capital \$ 8.000.000 m.u.  
Buc. Rivadavia 335. Ctp. A. & M. 434 Bs. As.  
Sucursal Rosario - Brja 367

Casa Central  
**CORDOBA 1836**

## REVESTIMIENTOS PLASTICOS



PRODUCIDOS POR **MAPLAST**

Ind. y Com. Ltda. S. A.

DISTRIBUYE EN LA REPUBLICA ARGENTINA

**Eugenio P. QUADRI y Cia. S. R. L.**

CAPITAL \$ 1.500.000

CASCON 483

T. E. 67-0450

PRIMERA FABRICA DE MOSAICOS FUNDADA EN 1874



CASA FUNDADA  
EN EL AÑO 1881

★ CORTINAS ★ PERSIANAS

**V. LABANDEIRA (H) & Cia.**

S. R. CAPITAL \$ 35.000

ADMINISTRACION Y FABRICA

SANTO DOMINGO 3019 25

T. E. 31-3413



**E. T. A. B. A.**

**ESTRUCTURAS - TUBULARES - ARMADAS**

CANGALLO 461

T. E. 30-4294

Sucesión de:

**FRANCISCO CTIBOR**

RINGUET - F. C. N. G. ROCA - T. E. 890 - LA PLATA

AVENIDA DE MAYO 878 - T. E. 34. Defensa 8590

LADRILLOS MACIZOS F. C.

Aprobados por la Dir. de Id. O. S. de

**HUECOS PATENTADOS**

para empresas asociadas a

con lo mismo que pagaría

# 1 PIEDRA NATURAL

adquiera

# 2 PIEDRAS RUSTICAS

*Bertini*

y ahórrese  
los problemas  
de espacio  
—tan comunes  
en la arquitectura  
de los últimos 20 años—  
...y los de colocación!

EN PULVERIZADO

Equipo de obra con los 60 modelos de bloques rectangulares y piezas especiales de PIEDRAS RUSTICAS

ordenado, limpio y cómodo en todo el momento de la obra. El equipo de PIEDRAS RUSTICAS es el más moderno y eficiente de América. Sólo pedreas mejor para cualquier trabajo en la construcción.

**PIEDRAS RUSTICAS BERTINI** reducen el costo a más de la mitad de precio de las piedras naturales Mar de Pólo de las que constituyen la única y perfecta opción.

**PIEDRAS RUSTICAS BERTINI** están fabricadas para Ud con la técnica más avanzada y controlada pieza por pieza por persona, especializada y controlada de seriedad.

**PIEDRAS RUSTICAS BERTINI** pueden ser coloreadas con sencillez basta un albañil, pintura.

**PIEDRAS RUSTICAS BERTINI** son de duración garantizada por años y años.

**PIEDRAS RUSTICAS BERTINI** al lograr frentes e interiores bien vestidos, logran mejorar las propiedades.

Finalmente gracias a plan de producción y ventas de Bertini y Cia pueden ser adquiridos hoy mismo a Ud las hace a fango preta que fundada en 1936 Bertini y Cia ha mantenido su prestigio y rectitud a través de tiempos buenos y malos así.

**BERTINI & CIA.**

AVDA DIRECTORIO 233-35

TE 90- 6376 • BUENOS AIRES



## artículos

Natalio D. Firsiroti. Frank Lloyd Wright . . . . . 13

Héctor Escarra (h.). Un libro sobre arquitectura anónima y algunas reflexiones sobre la postura anti-histórica y sobre los "progresistas" . . . . . 1

## urbanismo

La ciudad metro-lanal de Malcomson . . . . . 11

## vivienda popular

Un ensayo sobre la reunión de vivienda realizada en Perú . . . . . 1

## plástica

Mauricio Repossi. Bertoia: arte abstracto y diseño . . . . . 14

## obras

Claudio Victor Taveri y Eduardo J. Ellis. Una casa en las Lomas de San Isidro . . . . . 3

Joze Nakamura. Residencia japonesa . . . . . 31

Rufus Nims. Vivienda con "mosquetero" en La Florida . . . . . 36

Mariano y Perogalli. Departamentos en Miami . . . . . 40

## en vedadas

Nuevo barrio en los terrenos del arsenal (5) . . . . . ARTIO en California (8)

sumario

353

abril 1959

# nuestra arquitectura

Nuestra Arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contemporánea, S. R. L. —capital, 102.000 pesos—, de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 574.185. Su primer número apareció en agosto de 1929. Fue fundada por Walter Hyllton Scott, su primer director.

Director: Raúl Juan Biraben. Asesores de redacción: Walter Hyllton Scott, Juan Angel A. Cassaco, Mauricio Repossi y Natalio D. Firsiroti.

Precio de venta en Argentina: ejemplar suelto, 50 pesos; suscripción semestral (6 números), 250 pesos; suscripción anual (12 números) 500 pesos.

Precio de venta en el extranjero: suscripción anual (12 números), 14 dólares.

Distribución en el interior y en el exterior del país a cargo de "Distribuidora Triunfo", empresa ubicada en la calle Lavalle 4034, Buenos Aires.

Distribución en la ciudad de Buenos Aires a cargo de Arturo Apicella, con domicilio de Chile 527, Buenos Aires.

La dirección y la administración de esta función en Sarmiento 643, Buenos Aires. Sus teléfonos son 45-1793 y 45-2575.

La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

## en el próximo número

Confort e intimidad, un artículo de Robajohn-Gibbins. Resultados del concurso para el "city hall" de Toronto, uno de los concursos más importantes, sino el principal, de 1955. Las críticas del partido democristiano al proyecto de UCRI sobre vivienda popular. Nueva solución.

Una casa de José y de Mario Aisenzon, en Buenos Aires. Dos casas-circulares, una de Don Erickson y otra de Arne Jacobsen. Cinco edificios escolares, uno de ellos, con el sistema modular de Ernest Kump, en los Estados Unidos de América.

Impresiones de un viaje a Brasil que realizó el arquitecto Juan Angel A. Cassaco con un grupo de estudiantes. Una nota de Manuel J. Paz. Un estudio sobre la organización del plan regulador de la ciudad de Buenos Aires realizado por Eduardo J. Sarrauh y Carlos Mouchet.





# ... y en el techo van estas tejas !

—,Tenga la seguridad que en el techo de su casa colocaremos tejas **ALBERDI**

— Las tejas **ALBERDI** son el resultado de varias décadas de experiencia. Se fabrican con materiales primas de primera calidad, un escudo y mano de obra altamente especializada y de acuerdo a modernos y perfectos procedimientos de moldeado y es por eso son las más sólidas y resistentes. De superficie lisa su forma y color uniforme son una verdadera garantía de siempre sin necesidad de pintura, encastran perfectamente en la colocación y evitando para siempre las filtraciones de agua.

Fábrica Cerámica **ALBERDI S.A.** garantiza cada una de las tejas que produce.

TEJAS Y BALDOSAS

## **Alberdi S.A.**

*preferidas por los que saben*

FABRICA CERAMICA ALBERDI S.A.  
H. YRIHOYEN 1116 B.P. TEL 27 6158/6359 - BS. AS.  
SANTA FE 333 TEL 2826 3781 - ROSARIO



GEN Y PUB S.A.



## Frank Lloyd Wright

Una luz se ha extinguido en el desierto.

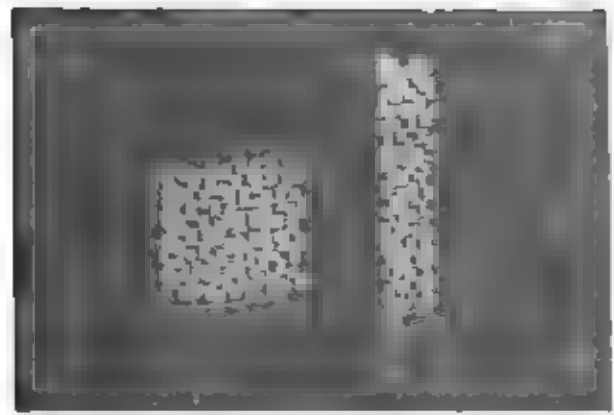
Iluminó el camino hacia lejanos horizontes, plena de fe en un alto destino.

Inclinados ante el genio que transformó en arte el rumor de una cascada solo queda el recuerdo de la lucha ardiente. Hoy la historia lo recibe en toda la dimensión de su valor humano.

Wright ha muerto. Con una tristeza demasiado grande para que se traduzca en lágrimas, los que lo han amado sienten el dolor íntimo de la ausencia irreparable. Los que lo han comprendido saben que los ecos del desierto llevarán su nombre en alas de los vientos del ocaso.

Y mientras las sombras caigan sobre Tahesin, la del druida, el espíritu del maestro agitará las ramas de los árboles, y no será la brisa, sino un gran silencio.

natallio d. firsi.



1

## Bertoia

### arte abstracto y diseño

El proceso de integración del arte abstracto en su correspondencia con todas las artes visuales —escultura, pintura, arquitectura, diseño— tiene en nuestro tiempo, uno de los ejemplos más notables en la obra de Harry Bertoia, cuya producción puede considerarse en primera línea dentro de esta clase universal de arte. Bertoia nació en Italia y radicó en los Estados Unidos, ha transcurrido apenas los cuarenta años y su producción es bien conocida no ya solamente como escultor —su origen— sino también como diseñador de elementos para la arquitectura, entre los que cabe destacar —en primer término— sus famosas pantallas (cerchas) metálicas y, posteriormente, sus sillas.

A la historia de Bertoia no hay que verla desde el punto de vista exclusivo del creador; hay que seguirlo en su experiencia total que va desde la búsqueda de la forma pura hasta la fabricación de elementos complementarios de la arquitectura. Sus ya famosas pantallas —que de por sí y aisladamente constituyen una arámbula muestra de arte puro— han sido concebidas y puestas como un elemento integrante de la arquitectura y no solamente como un elemento aplicado. Recordemos, así, su pantalla para el Manufacturing Trust Bank de New York, y la del comedor del nuevo aeropuerto de St. Louis, dos acabadísimos ejemplos de la utilización de este elemento como medio de partición de espacio.

El enfoque de la experiencia de Bertoia es, como dijimos, total, teniendo como punto de partida la búsqueda en todos los problemas de las artes visuales. Y esta experiencia está volcada no solamente en sus piezas únicas, consideradas de por sí obras de arte, sino, también, en sus elementos fabricados relacionados directamente con la arquitectura y el diseño. Este enfoque total del artista no es, empero, totalmente nuevo. Miguel Ángel fue conocido antes que nada como escultor, luego como pintor y, finalmente, como arquitecto; Leonardo mostró particular interés por todas las expresiones de la forma y de la estructura, más recientemente, Gaudí produjo una arquitectura nacida de la forma escultórica. Y, contemporáneamente, Le Corbusier es un típico exponente de este artista universal donde se conjugan y complementan el pintor, el escultor y el poeta, traducido todo ello en la obra total, la arquitectura. Estos ejemplos vienen a colación para situar a estos hombres, y en particular, ahora, a Bertoia, dentro del movimiento de la búsqueda de la forma pura. Pero a Bertoia hay que situarlo, primordialmente, como un hombre de nuestro tiempo. Ha logrado, en su experiencia, que su producción tenga un valor muy particular en la apreciación de la obra arquitectónica. Sus elementos —pantallas— no sólo son una escultura puesta en el espacio; se conjugan con los valores de la propia arquitectura, se funden con ella valorando un determinado espacio, prestando, a la vez, una funcionalidad práctica desde el punto de vista estricto de la necesidad.



2

1. El original diseño de Bertola su primer cliente: las pantallas metálicas en las salas de las artes. El pedestal contiene la fuente de luz.
2. Bertola enfrentando a su primer cliente: Formas en el espacio.

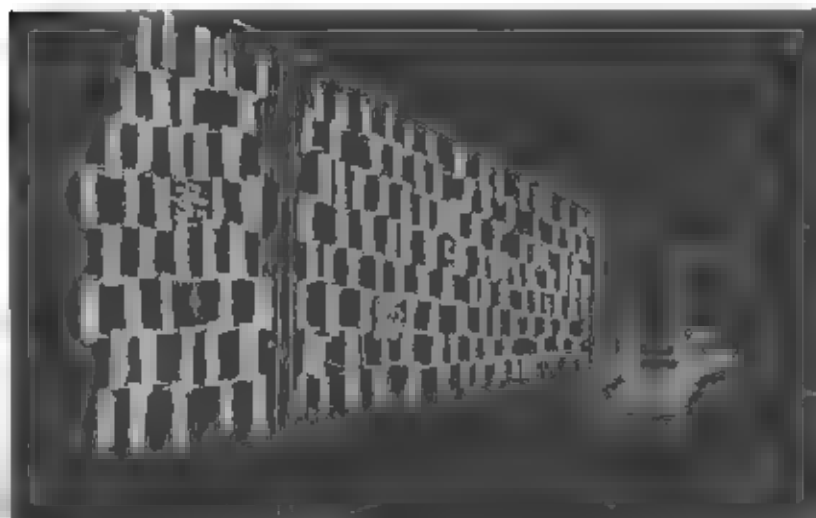
Y nombre del siglo XX, en un medio muy particular —USA— no ha estado como Leonardo al servicio de un señor duque de Milan, sino que, tras la vida en el tiempo y en el espacio, su obra se ha convertido en producción, y el duque de sus tiempos actuales no es otro que Knoll Associates, que producen en serie sus famosas sillas.

Al preguntarle a ellas, vemos cómo Bertola ha integrado el concepto de la forma pura, esculpida, verificándola en un elemento útil: de una determinada función: una silla. Son muy interesantes los conceptos que el mismo Bertola vertebra, a través de un cuestionario, cuando estaba en sus experiencias. Dice en ese tiempo Bertola: "Siento una viva simpatía por la idea japonesa del diseño interior, esa idea que supone que el mejor mueble no es solamente mueble. Pero, desafortunadamente, la tradición japonesa de vida no es la misma que la del Oeste. Nosotros precisamos, y buscamos, el mayor confort. La forma humana tiene que ser tomada muy en cuenta y la silla debe referirse, forzadamente, a esa forma. Destacando, además, un concepto de escultura. Considero que, en una silla, el espacio está pasando a través de ellas.

En cuanto a sus pantallas de metal, Bertola afirmaba: "Como se ve, mi cultura está formada por un conjunto de pequeñas formas, puras según una cierta grilla. Estas chapas son triángulos, rectángulos o trapecios que por adiciones sucesivas, producen una forma total, un rectángulo o un hexágono. Esto mismo pasa con mis sillas. Esta silla es un lote de pequeñas formas —un reticulado— y el conjunto de ellas es la forma total. Es realmente un principio orgánico, algo así como la estructura celular". Relacionando su escultura con sus sillas, Bertola decía: "Cada cosa debe estar separada de acuerdo con su función. En la escultura, pantalla, tenemos una barra de metal y elementos alrededor de ella. Las laminas de metal actúan solamente en sentido vertical, estando aseguradas por esas barras.

3

La obra de Bertola es una obra de arte que se manifiesta en la escultura, en la pintura, en la arquitectura, en la música, en la danza, en la poesía, en la literatura, en la filosofía, en la ciencia, en la tecnología, en la medicina, en la agricultura, en la industria, en el comercio, en el transporte, en la comunicación, en la educación, en la cultura, en la vida cotidiana. La obra de Bertola es una obra de arte que se manifiesta en la escultura, en la pintura, en la arquitectura, en la música, en la danza, en la poesía, en la literatura, en la filosofía, en la ciencia, en la tecnología, en la medicina, en la agricultura, en la industria, en el comercio, en el transporte, en la comunicación, en la educación, en la cultura, en la vida cotidiana.



15

En las sillas, nos encontramos con un hecho similar. En ellas existe una estructura en cierto modo fuerte y sólida. Hay una malla de finas lántras que son las que dan la forma. Cuando se le pregunta a Bertina qué influencia podría haber sobre su pintura con relación a estas formas, responde: "Nada importante. Yo uso en la pintura un papel muy transparente. Pongo la forma de cada mucho espacio alrededor de ella, y luego otra forma y otro color. Estiro luego el papel en el marco y hago pasar la luz a través de él. Los colores flotan en el aire. He estado experimentando con esta experiencia en el espacio, cuando estaba en elbrook durante años de que la idea se presentara nuevamente en la ciudad de las sillas."

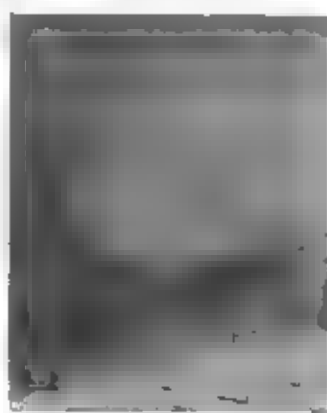
Bertina ya muy americanizado, es un hombre de acción. En Nueva York trabaja con un equipo de escultistas que estudia ciertos detalles de las creaciones y ayuda, por supuesto, a realizarlas. Pero aun cuando en el territorio de realizaciones, Bertina se abstrae sus expectativas en el arte abstracto tanto en escultura como en pintura. Siempre presenta como un típico exponente con un alto grado de virtud al ser de nuestro tiempo.

M. R.



7

Los dos elementos característicos de la obra de Bertina: su estructura en el espacio y su serie de elementos de apoyo, formas y líneas, que se ven en el fondo de la obra.



4, 5 y 6 - Variaciones sobre la típica lanta de producción de Bertina. Se destacan visualmente los dos elementos que componen su obra: la estructura portante y la malla celular que da la forma.



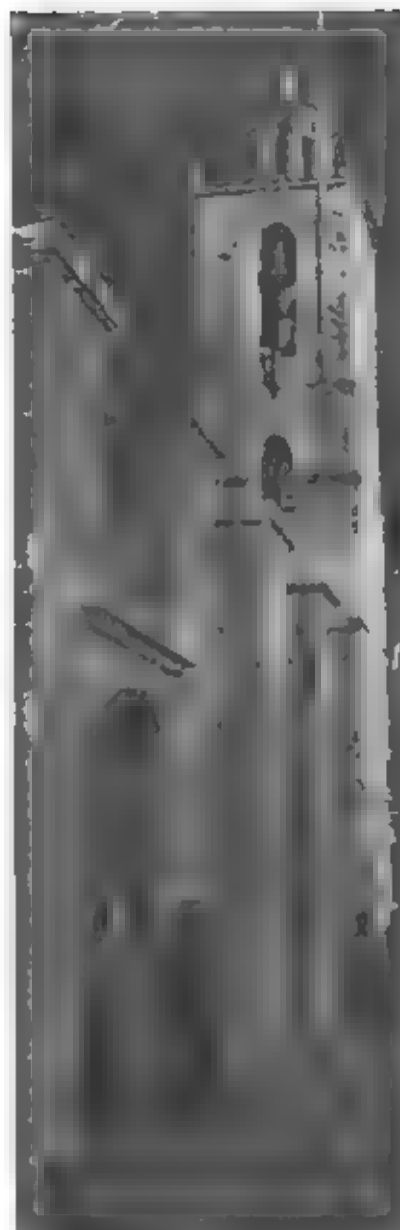


1. "Progreso"

## Un libro sobre arquitectura anónima.

Algunas reflexiones sobre la postura anti-histórica y sobre los progresistas

A propósito del libro "Native genius in anonymous architecture", de St-hyll Moholy-Nagy; Edición Horison Press.



2. Mariano "es un reaccionario?"

He aquí un libro de extraordinaria actualidad en este momento argentino. La médula de este libro es su introducción, donde una y otra vez se plantean los temas que diametralmente discutimos hoy en Buenos Aires:

"Los edificios —comienza el prólogo— son transmisores de vida", pero "si son más que una simple cubierta, y más que una forma prestada". Al leer esta definición, tan poética y, sin embargo, tan sólida, se nos ocurre pensar con tristeza en todo nuestro pasado construido, en ese desfile inabarcable de cubiertas con disfraces donde los hombres no se arraigan, donde nada recibe de su patrimonio espiritual, donde duermen, comen, crían hijos, se ríen o lloran, pero nunca viven con plenitud.

"Cada igualito, sus números surgen cuando avanzamos por la calle"  
"Vida iguales que se repiten de piso en piso y no se agregan."  
"De padre a hijo las mismas esperanzas renacen y no maduran"

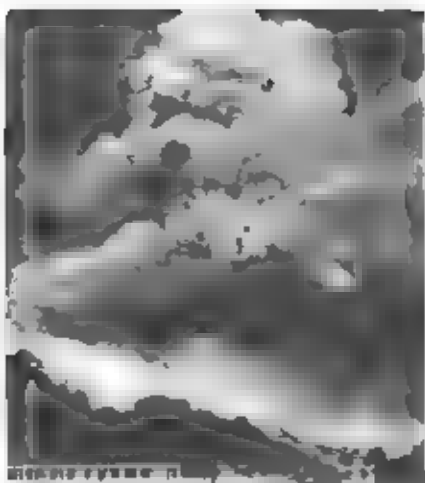
(Lanza del Vasto)

Por eso, quien quiera conocer lo verdaderamente auténtico de nuestro medio, debe escarbar en esa multitud de obras anónimas que van configurando los barrios de la ciudad y el Gran Buenos Aires, porque la arquitectura anónima "transmite diferentes aspectos de la vida, los fija las aspiraciones del grupo. Sus edificios cuentan la historia privada de una cultura, no la oficial —ese debate sin fin del "hombre anónimo por sobrevivir físicamente y espiritualmente".

"Los edificios indígenas hablan de lo "vernacular del pueblo."

Es cierto que quien quiera conocer la ubicación de la clase dirigente en nuestra capital desde 1850 hasta casi nuestros días debe observar con atención las zonas residenciales francesas o los monumentales bancos neoclásicos o hispanizantes, o las casas inglesas de los suburbios, porque allí encontrará esa postura típicamente americana donde "el esplendor romántico de lo lejano" y antiguo ha disminuido, ante nos-

NOTA: Todas las citas de este artículo, salvo aquellas cuyo origen este especialmente mencionado en el texto, están extraídas del libro "Native genius in Anonymous Architecture"



3 La técnica no está al servicio de los hombres.



4 Alberto Einstein: "Si yo tuviera que rehacer mi vida, preferiría ser plomero o chaparrero antes que hombre de ciencia"



5 ¿A conquistar otros mundos? ¿Por qué?

"otros, nuestras propias realizaciones, "intuitivas y sus tutorías"

Pero aquellos que se dan cuenta de que una cultura propia es imprescindible, aquellos que en nuestro humilde medio rescatan de aquí y de allá todos esos valores confusos y relativos que juntos pudieran constituir la base de ella, comprueban que son pocos los valores auténticos, que es poco aquello que se adecúa perfectamente al medio. A las obras anónimas, a este orden de ideas, es a lo que le confiere esa solidez especial, porque han sido preservadas por la única razón de su adecuación más allá de la vida de quien las construyó.

Al llegar a este punto de autocrítica del libro alguien podría preguntarse: pero, ¿es realmente necesario que cada región tenga su propia particular de participar de la cultura? o, como se desprende de la actuación de las distintas generaciones de nuestro siglo XX, ¿es su racionalismo arquitectónico, por ejemplo, o con su socialismo político—, el problema de la cultura se puede resolver en forma internacional? Esta duda se ve resuelta de una manera muy original en *El Vaportan de Voting Hill* de Chesterton, más o menos así: Se despierta una ciudad...

...en la ciudad de Londres entre dos siglos, la ciudad inglesa —en una época futura— y el experimento de una ciudad latinoamericana, destituido por una revolución que los ingleses habían provocado desde su isla, donde muestran los resortes claves de la política internacional. No de la política internacional, sino de la política interna, se despierta al ver que...

...participa de su progreso y prosperidad y con honestidad y entusiasmo le explica el porqué de la actuación inglesa, por qué era un acto casi de caridad sacar a ese pueblo del atraso y hacerlo participar de ese progreso del que Inglaterra había alcanzado un grado tal de perfección. El ejército puesto al día, las costumbres políticas y los elementos de la vida diaria modernizados; todo eso tendría ese país debido a la intervención inglesa en sus asuntos. De repente el ex-presidente le pregunta: ¿alguna vez ha domado U.d. un pot...

...¿cómo? De vez en cuando la situación, el país, el mundo, tenía una buena argumentación para intervenir en la política inglesa, el de hacerles gozar del adelanto de dumar poteros a la manera latina. Todo dependería de lo que cada uno entendiera por progreso. El error de este libro, que no es un error, era de forma entre los años sesenta del siglo XIX y forma así parte de nuestra herencia. Para el inglés victoriano —como para la mayoría de los grandes hombres que han marcado nuestro país— el progreso sería una cosa unilateral que necesariamente ha de ser con tal de que le saquemos los escollos que a él se oponen. Resultado: este enfoque permite un efectivo desarrollo de lo que puede sistematizarse, de lo que la razón inexorablemente llega a

ordenar con tal de que se lo proponga. Logra el progreso de una parte por no progreso integral, no el verdadero progreso que es armónicamente multilateral. En esto tenía razón de sobra el ex-presidente americano. Se le ofrecía quizá el desarrollo efectivo de un aspecto en que su país estaba subdesarrollado, pero no progreso, no cultura. Digan lo que querran nuestros modernos progresistas, pero es evidente que el mejoramiento de las condiciones para la conservación de la paz es y será un mejor elemento para el progreso del hombre que el perfeccionamiento de las armas destructivas. Así, cuando vemos que entre nosotros la vida actual es un corredor, en vez de pararse y pensar de vez en cuando para ordenar la vida, gastas todo su aliento en gritar: ¡vamos a que nos den paz! y no los acompañas sin darse cuenta de que en el cálculo de las posibilidades está el que nosotros hasta ahora simplemente estamos tentados de proponerles es el ejemplo Mokarian un progreso a la vez? Mahatma Gandhi, que despreció el progreso técnico, es inexorablemente un renegado. ¿Por qué, este mote le mereció reservado a Albert Schweitzer hombre de ciencia renegado que reparte su tiempo entre el servicio médico de los salvajes, y el tocar corales de Bach en el órgano?

Hasta que no aprendamos de nuevo que una nueva forma de vida es la vida fresca de Piero (el fresco) y no la vida fría de los edificios tan pesados como el edificio mismo antes de la guerra. Hasta que no se haga carne en nosotros que no solamente el sistema mas económico para la explotación de la cantidad de vino en una forma de progresismo también ese gusto que tiene por el arte que el arte moderno en la arquitectura es la vida que se ve en la vida en la vida. Hasta que, no podamos entrar en contacto, sino como expresiones cotidianas, conocamos al hombre en sus relaciones; hasta entonces, los arquitectos no podremos dar una solución integral al problema de la arquitectura, o al problema mas importante de nuestra civilización.

Porque ¿qué arquitecto puede expresar un sistema con el cual no se sienta de alguna manera identificado? y, cómo identificarse con una cosa tan monstruosa como, por ejemplo, nuestro conglomerado bonerense, adelanto técnico sin guía espiritual? ... Y así la desazón ante la vida de nuestras ciudades a comienzos de la vida del arquitecto. Estaría tentado de decir que el día en que se hizo la última casa francesa que, con todo, correspondía a una época especial de nuestro pasado —en que se creía que la civilización era un gajo que se podía trasplantar de la planta madre, Europa—, ese día correspondió al fin del enfoque optimista de su trabajo por parte del arquitecto. Hasta llegar a hoy, en que las consideraciones económicas pesan de tal forma que resulta imposible despe-

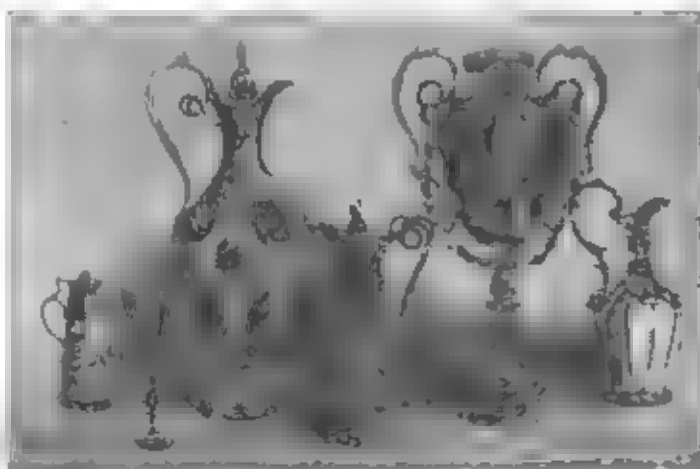


6 Las formas aerodinámicas se extienden a lo que en el mundo del ayer era la casa. (Experimento de la Monsanto Chemical Co. en espuma plástica rígida)



7 Formalismo moderno: casa en New Canaan, de Philip Johnson

8 Revolución industrial: 'Hecho a máquina'





tenía valor por el solo hecho de estar fabricado a máquina. Miró alrededor y mil y una revista barata de divulgación científica... y muchos arquitectos llenos de euforia, me proponen una ciudad aerodinámica que encarnaría el progreso desmesurado de nuestra técnica y yo no quiero vivir en ella. ¿Por qué? ¿por qué soy un reaccionario? No más bien porque soy un hombre

Seguir siendo hombre es ya fundamental, aun contra la corriente o fuera de ella. Hoy vemos en nuestro medio una saludable reacción: los arquitectos se paran a pensar ¿cuáles serán los resultados? Eso es vero, lo que ahora nos interesa es ¿qué características tienen los arquitectos que adoptan esta postura contra la historia? Suponiendo que en nuestro ejemplo la historia fuese solamente el torrente...

Ante todo, se niega que la tecnología sea definitiva para la creación.

Nos provoca escalofríos la *urbis intransigente del tecnocrata*. Catalizar recursos dispersos y no potencializar en una estrategia dirigente realizable y sustentable, proveyendo un momento demostrable en los instrumentos logrados por unidad de recursos invertidos (Buckminster Fuller, *Considerations for an architectural curriculum*, 1954.) A propósito: solamente a una visión así pueden corresponder esos aparatos balísticos que se ven en las figuras 12 y 13.

La ciudad moderna, monstruosa y deshumanizada es la máxima concreción de una tecnología colosal a que el hombre ya no domina. Naturalmente, en nuestros arquitectos, se puede hacer ambientes más favorables.

Como hacen de nosotros las ciudades,  
 hacen el agua, el pan que comen,  
 hacen la casa de la que viven,  
 hacen los vestidos que usan,  
 hacen el amor,  
 hacen la casa, hacen el estudio,  
 hacen el trabajo,  
 hacen la familia,  
 hacen la publicidad,  
 hacen la vida.  
 No han arrebatado el oro de la existencia,  
 y lo han perdido.

Lanza del Viento

En esto también encontramos una similitud con la arquitectura anónima. Cuando la mayoría de estas obras anónimas se construyeron el contorno natural (era) una amenaza percibida al orden que el hombre quiere para sí. Hoy en cambio, este contorno ha sido reemplazado por el ambiente industrial que amenaza a la base de la vida humana con las mismas fuerzas de caos y extinción con que era amenazada por la selva, el mar, el cielo y el volcán.

Creo que esto explica de sobra el alejamiento desde las ciudades mal nacidas hacia otros contornos que sean lo que decía Euclides: "la condición lógica para la existencia de los cuerpos". Crear esos ambientes es la importante.

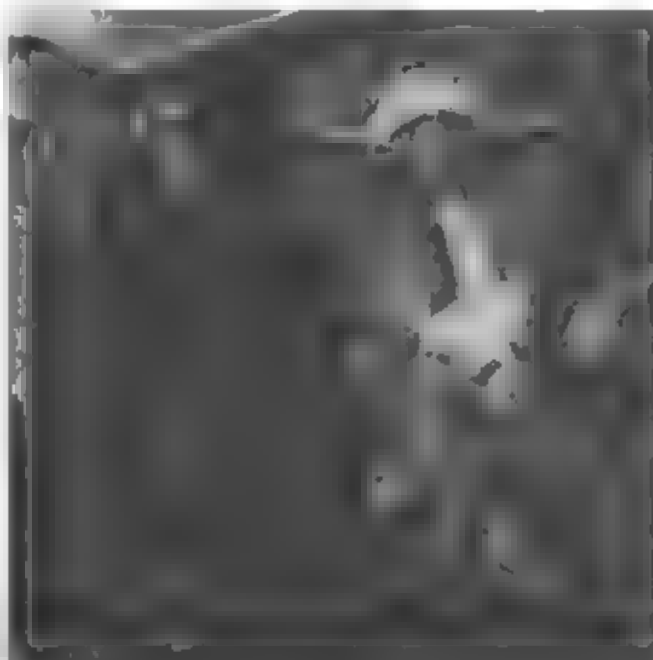


12 Buckminster Fuller. Capula geodésica

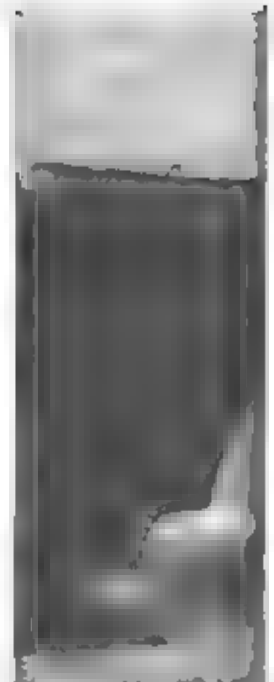
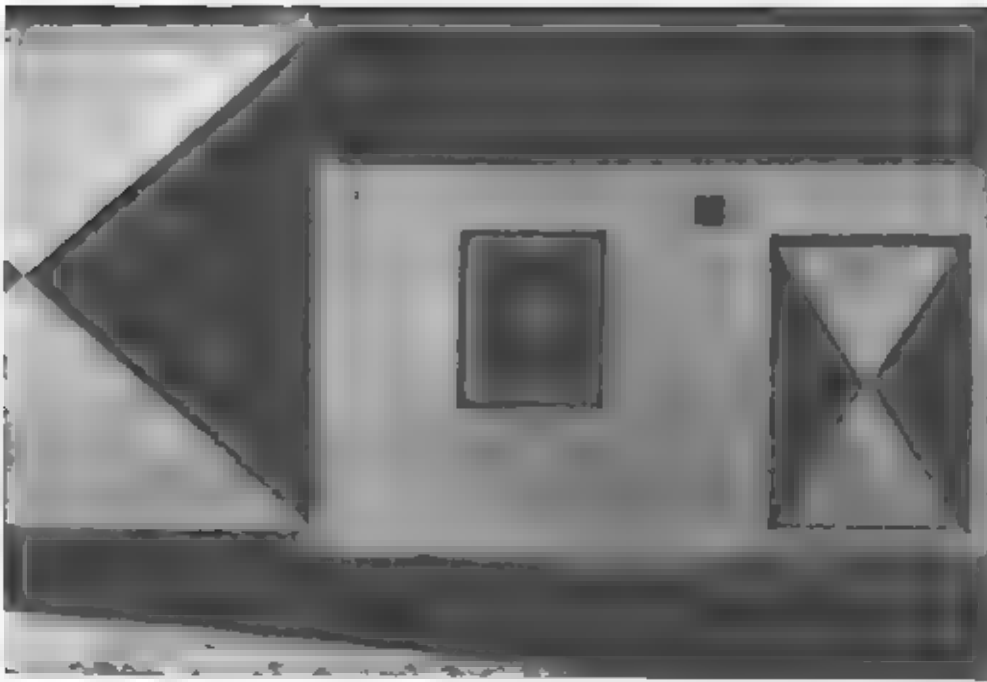


13 Buckminster Fuller. "La mecanización total nos llevará de nuevo a la casa original del hombre, el Jardín del Paraíso"

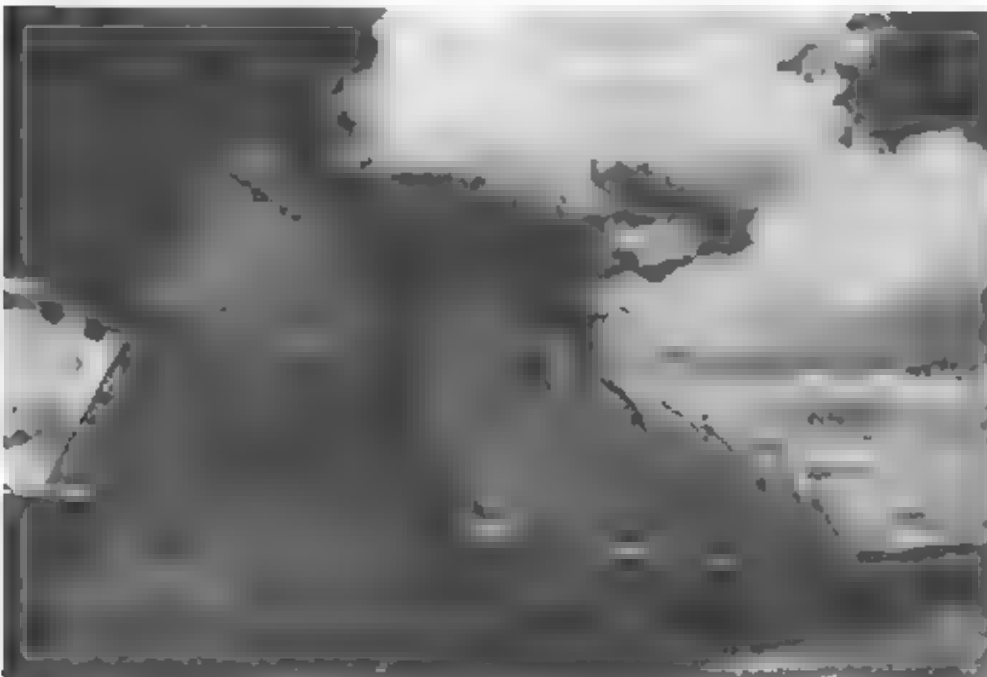
14 El mundo de Flash Gordon hecha realidad



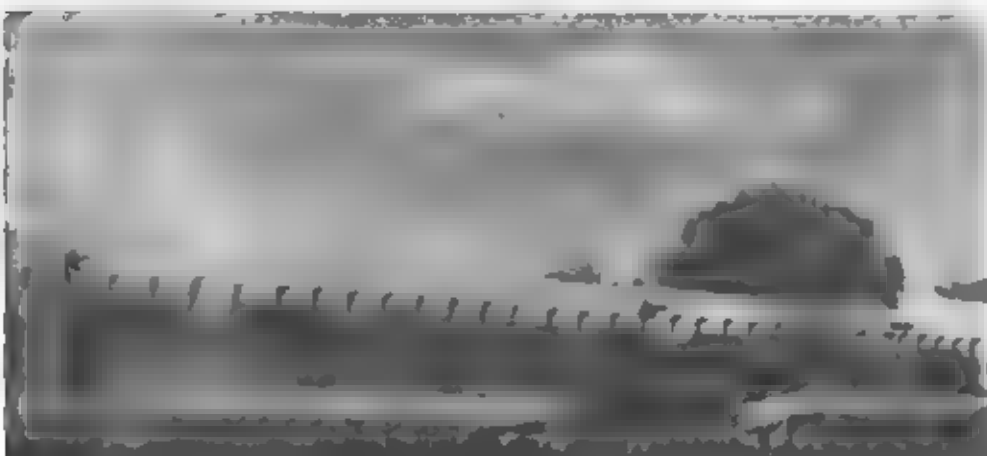




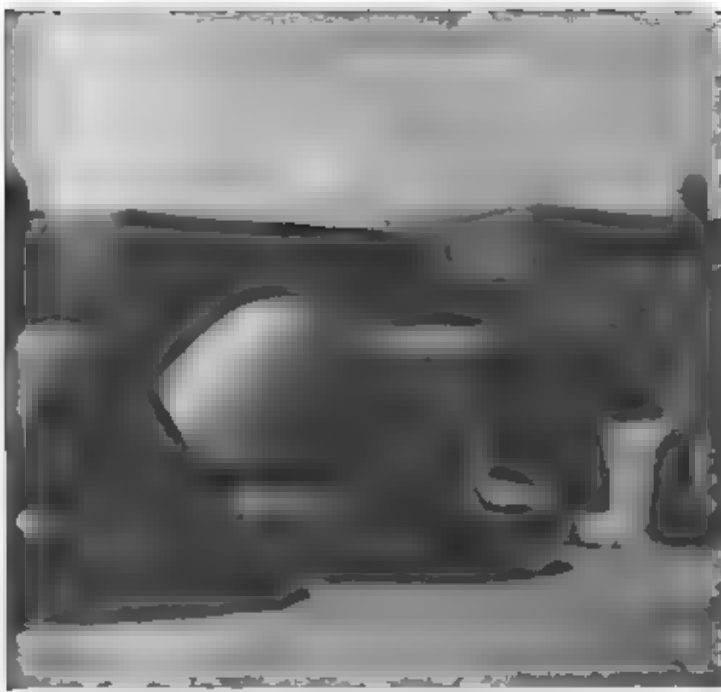
15 16



18



19



17



Sibyl Moboly Regy

Ilustraciones del libro: "El genio nativo en la arquitectura americana".

- 15 Taos, Nueva Mexico (EE. UU.)
- 16 Ile D'Orleans, Quebec (Canada)
- 17 Cerca de Port-au-Prince, Haiti
- 18 Zacatecas (Mexico)
- 19 California (EE. UU.)
- 20 Huastecango, Veracruz (Mexico).

una misión del arquitecto de hoy es crear una casa donde el hombre pueda crecer, a pesar de las fuerzas deshumanizantes de la mecanización y la "despersonalización, debe ser de la incumbencia del arquitecto". Porque si nuevos estándares ambientales provienen por la arquitectura, la multitud anónima enteramente incapacitada para alcanzar su *hogaridad* en esta tierra conquistada por las fallacias, y su moral sucumbirá."

Y por fin, como ya se había dicho antes, se trata de llegar a los orígenes, a las cosas inmutables, para alimentar el acto creador. "La inspiración es un elemento indispensable de todo desarrollo, una respuesta intuitiva a problemas razonados que son resueltos con éxito. Deriva de una comprensión de lo que está fuera del tiempo como opuesto a lo que está limitado por el."

Entre los distintos caminos para llegar a la esencia de las cosas existe uno muy provechoso el que también se ha echado mano en nuestro pasado. "Hubo una época en que las casas eran construidas por arquitectos sin competencias extrañas ni confusiones, cuya ambición era un servicio total del hombre. El mirar a sus obras podría resultar en una inspiración muy necesaria, sin la cual no era posible el trabajo creador grande o pequeño." Sibyl Moboly ha oído también las objeciones del espíritu modernista: "se ar-

guye que el estudio de prototipos históricos —académicos o indígenas— no ayuda a la situación, sino que podría contaminar un diseño moderno por la imitación. Limitar, es cierto, transforma al pasado en un depósito de desechos, donde partes de modelos discontinuos pueden ser recogidas para ser nervosamente usadas. No es la imitación lo que justifica un estudio intensivo del pasado, es la inspiración tan urgentemente necesitada." "La historia de la construcción doméstica demuestra que la diversidad en la similitud es factible y atrayente. Reconoce los requisitos físicos uniformes, inherentes a la semejanza biológica entre los hombres, y los requisitos variables, inherentes a la individualidad de cada hombre". "Todo esfuerzo creador es una metamorfosis del espíritu que debe alimentarse en el precedente admirado". "Transcende la inmadurez de una edad arrogante el que alude a la nueva arquitectura, no como una rama de un viejo árbol, sino como un nuevo brote que viene directamente de las raíces".

Al fin de cuentas es como decía, jugando, Paul Claudel. "Dadme un poco más de novedad, pero que sea exactamente semejante a lo antiguo."

Esta postura aparentemente anti-histórica que se ha tratado de definir y explicar no es novedad en nuestra civilización, tiene un antecedente lleno de dignidad que aparece provocado por



20

la mediocridad que siguió a la revolución industrial. Cuando el hombre descubrió el poder que la máquina le daba, se lanzó desbocada tras esa meta que la filosofía positivista le presentaba: el progreso. Progreso era el tema triunfal de las exposiciones industriales, el triunfo y progreso de la técnica, como se ve en la decadencia espiritual patente en los sistemas económicos sociales y en el arte. En este cuadro aparece William Morris, renovador de las artes pero, más aún, de la moral de los artistas. Romántico, enemigo de la máquina y enamorado de la Edad Media, donde descubría lo que faltaba a su época: los recursos morales. Morris fue en su época, *antihistórico*, así lo llama Zevi<sup>1</sup> y, sin embargo, al mirar a los resultados, cuando vemos que ese salirse de la corriente alocada permitió recuperar fuerzas, plantearse de nuevo todo y, gracias a esto, se permitió a la generación siguiente la de los *Art & Crafts* el uso de la máquina en diseños de valor, se nos ocurre preguntar: ¿quién escribió la verdadera historia, los que corrían inconscientes tras el canto de sirenas de la máquina, o el padre de las artes industriales modernas, que se opuso en su momento a la máquina, hasta poder darle su verdadero valor? Por eso, cuando vemos que hoy se busca entre las obras simples y bellas las raíces de la arquitectura, no achaquemos todo a un afán romántico pensando que toda la arquitectura de la época debe ser formalista como la de Mies Van der Rohe o, como dice nuestro libro, "La mejor arquitectura moderna" "pasa la medida de su propia perfección fuera de la realidad inmediata

de edificación misma. El desarrollo y conclusiones del arquitecto deben ser conocidos para emprender su diseño y las inevitables imperfecciones en su realización" como en los los prototipos de los que son desarrollo y la meta que se trata de alcanzar, puede valorarse la medida de lo logrado. Pero estos factores están descubiertos solo a merced ya a veces muy inciertas que las obras indígenas e intuitivas son lo que Goethe decía del arte popular: como una palabra de "Dios, dicha en este instante".

Como se ve, el libro de Moholy-Nagy nos presenta una serie de temas apasionantes, y además, el hecho de que estos problemas nos interesen tanto hoy prueba que, al estar creando una nueva conciencia, de que la arquitectura no es ni el libertino e sofisticado del artista responsable solo ante su propio "genio", ni la objetividad inerrática y simplona de la regla, no importa cuán científico sea el diseño".

La introducción, que hasta aquí ha sido comentada no completa con cuatro capítulos que tratan sobre lugar y clima, forma y función, materiales y métodos, un sentido de calidad; profundamente ilustrados. Es interesante recordar aquí una crítica de Gillo Dorfles, en su artículo: *¿puede existir una arquitectura anónima?* (Domus, Febrero 1958); en que descubre los orígenes brahmanistas de la autora en sus nociones de bello y útil, de función y forma, etcétera. En este sentido cabría anotar que lo que molesta un poco es el libro es un cierto afán de ordenar, de donde resultan a veces unas clasificaciones un poco artificiosas.

# Una casa en las Lomas de San Isidro

arquitectos:

**Claudio Víctor Caveri  
y Eduardo J. Ellis**

propietario: Raul Urizbaroa

ubicación: Juan Clark 157,  
San Isidro, Bs. Aires

¿Por qué una casa — que aquí se presenta — es capaz de producir en quien la visita una vivencia tan completa?

No busquemos la explicación a esto solamente en la calidad de sus espacios, o solamente en la justiza de sus proporciones, sino más a la vez en aquella armonía que existe cuando una feliz solución formal materializa un contenido que también tiene valor.

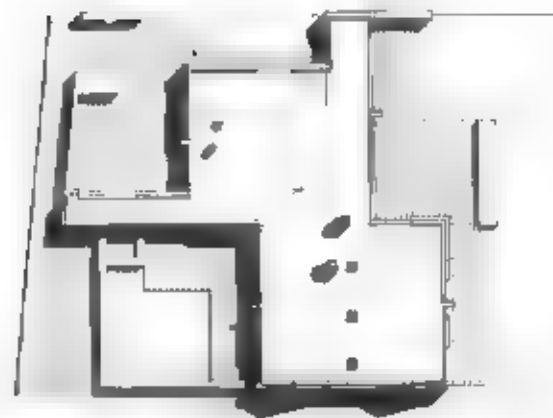
Porque si una casa está, en realidad, tan íntimamente ligada a las personas que la habitan, son estas, por consecuencia, las que le dan su verdadero sentido.

*La puerta de mi casa es sólida, sólida como las relaciones fundamentales entre las personas que allí vivimos.*

De ahí la importancia que tiene, cuando se trate de este tema, el conocer la realidad de los hombres y sus relaciones.

¿Qué es el hombre? Muchas son las definiciones existentes. Una es valiosa, pero otras muchas se refieren a una parte del hombre, desconociendo su integridad de hombre. Y sin embargo, el destinatario de una casa es el hombre, y no alguna de las abstracciones que pueden resultar de estos planteos imperfectos. Porque el hombre justifica la casa cuando la llena con sus lágrimas y su pena, o con su risa alegre. Se podría decir que cuando un edificio se hace como un envoltorio de las vivencias del hombre relativas a su esencia de hombre tenemos uno de los invariantes a través del desarrollo de la arquitectura: el concepto de casa. Se ve entonces que este tema pasa a ser tan sublime que toda aproximación un poco menos respetuosa por parte del arquitecto, resulta una falla gravísima en su carácter de tal. Por eso, para presentar esta obra preferimos subrayar, no tanto su valor como obra de arte, sabiendo que el lector sabrá juzgarla al pasar las páginas que siguen, más fundamentalmente al fondo que trasciende, ya que desgraciadamente, eso no puede reflejarse en una publicación.

**Néctor Ezcurra (h.)**



Las paredes de ladrillo con un  
 alfiler se llegaron a la vista tanto en  
 el interior como en el exterior. Le  
 dimos una esparramada y un  
 se que acompaña.  
 El cielo es born con armado que  
 en la vista y pidiendo en su inte-

rior. En su cara exterior recibio un  
 contrapeso asiente de techado asfal-  
 tico y se colocó sobre lo común con  
 ciego a pique.

Los pisos son de ladrillos de mas-  
 quita.

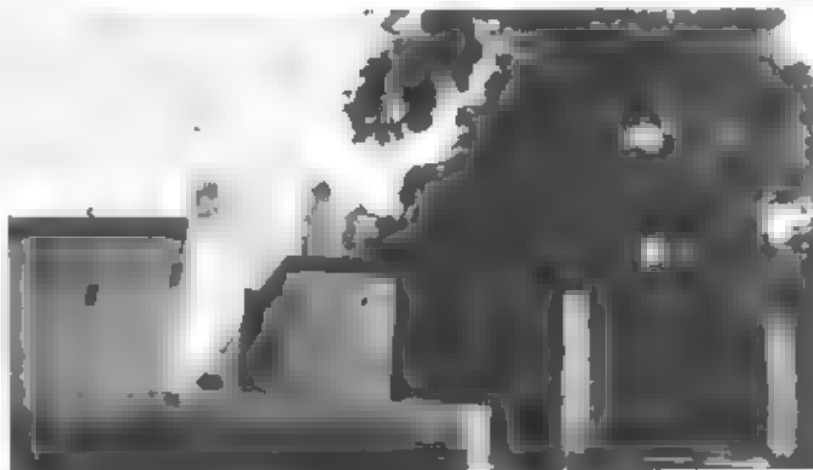


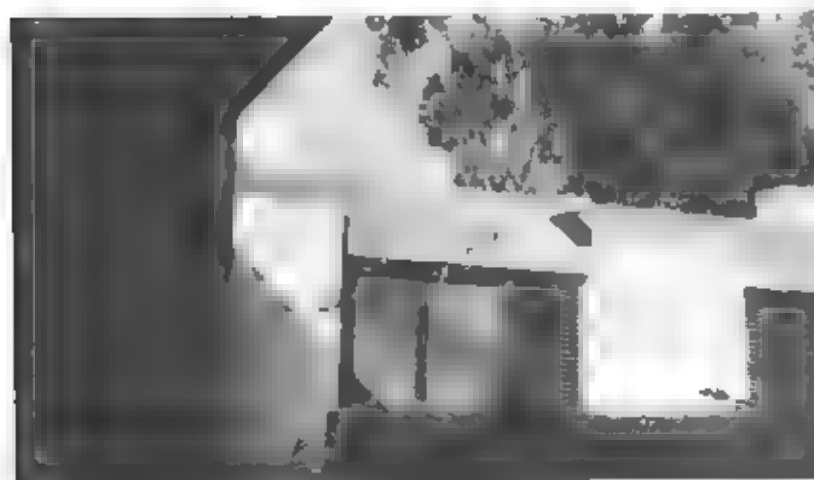
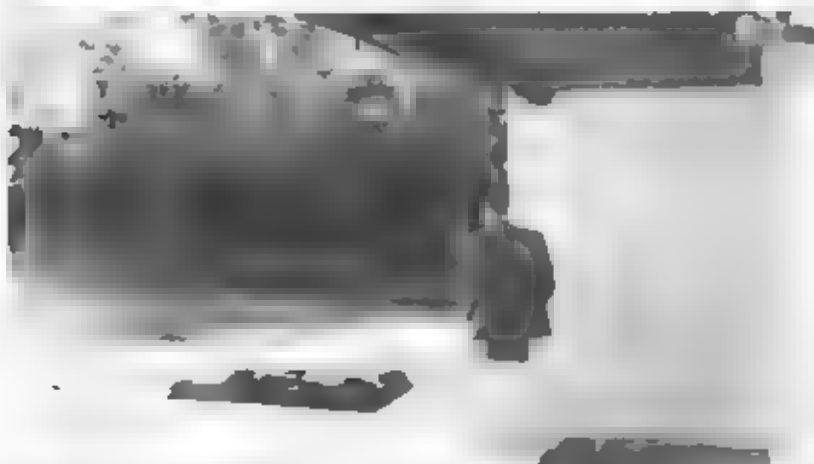




Aunque muy pobre cosa, muy modesta, nuestra ciudad había nacido con un hechizo misterioso. Viajeros ilustres y refinados que visitaron en América ciudades admirables, ciudades tan pintorescas como Los Reyes y México, al hablar de Buenos Aires ponen siempre en sus páginas un cañiño especial. Cuando la fea enamora el mal es más hondo

.....  
No puede uno olvidar aquellos gritos ambulantes, largos, llorosos, que ofrecían seguramente alguna cosa, alguna fruta, pero que nadie entendía y que parecían más bien destinados a distribuir modorro de siesta por todos los barrios, como un servicio público.

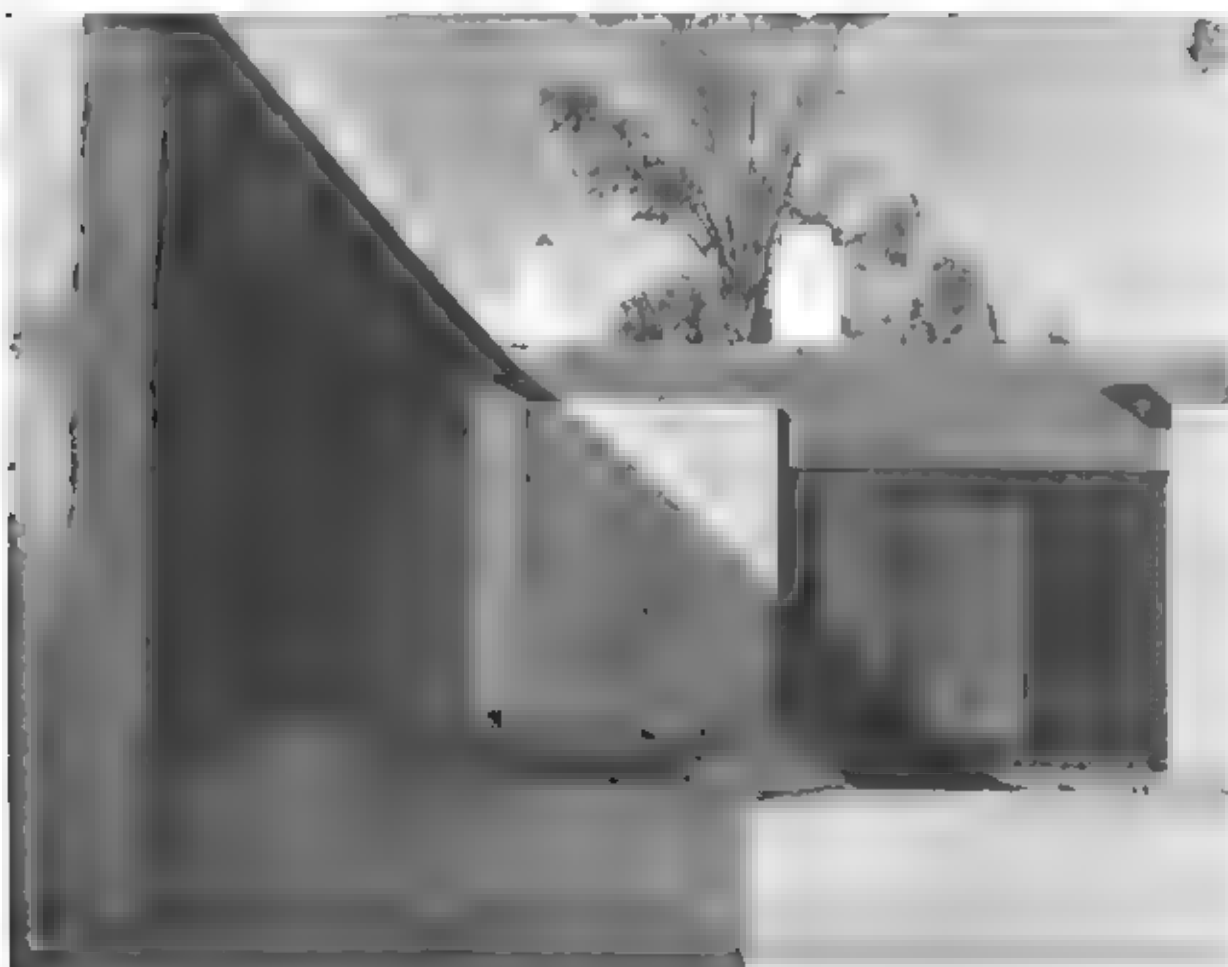




Las gentes eran entonces más felices. (Tal vez algún día, fuera del asco —que ya conocieron romanos y árabes—, casi todo lo que hoy se llama progreso será mirado como proliferación morbosa, neoplasma. Se volverá a la sencillez. La misma lentitud recobrará su valor. Habrá trenes para ricos con obligación de andar muy despacio. Aquellos que no pueden pagarse ese lujo vivirán protestando. A los pobres se les hará viajar a velocidades infames.)



Sería absurdo lamentarse ahora de que Buenos Aires no haya conservado el aspecto de otros tiempos. Sin embargo, se puede concebir una ciudad que hubiera sido como el desarrollo grandioso de la aldea de antaño. Se produjo la invasión "de todos los hombres del mundo", imposible que el inmigrante, al enriquecerse, renunciara a la arquitectura de su país.





Digan las personas que han viajado si vieron en alguna parte nada tan monstruoso como ese desbarajuste, nada que pueda dar idea menos favorable de los habitantes de una ciudad.

.....

Pero no hay que afligirse demasiado. El nuestro será en el porvenir un pueblo de artistas, de grandes artistas. Cuando se le antoje reparar el daño lo haré con grandeza y con elegancia.

Enrique Larreta

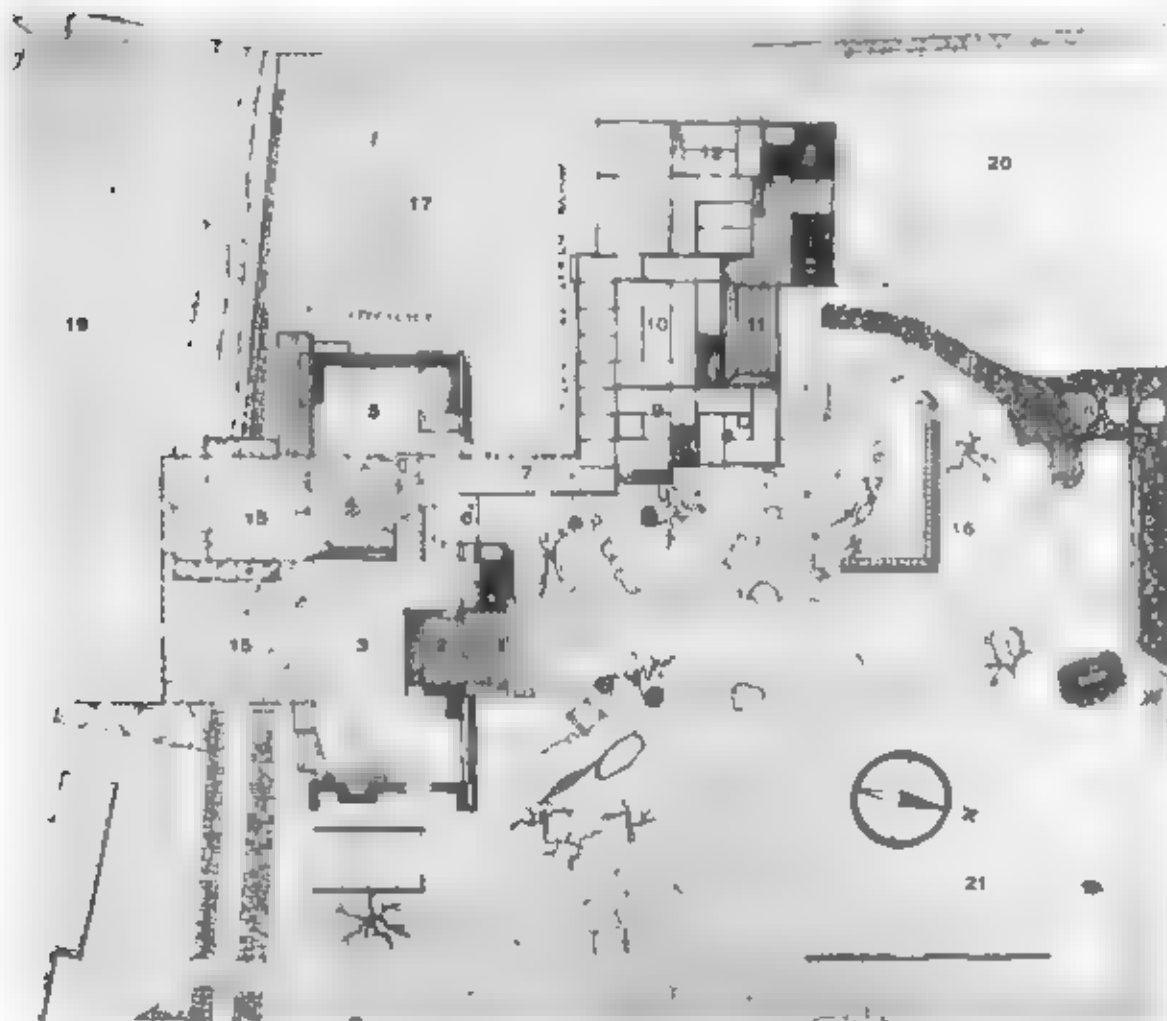
## Residência japonesa

**arquitectos:** Junzo Sakakura

propietario: Sr. Muroga  
lugar Nikawa, Japón

Falta gran residencia fue construir la en dos etapas: des antes en el templo la parte norte más antigua, q. lo reconstruyó hacia el alto del cerro en des de la parte sur a principios del siglo xx, uniendo entre estos dos sectores de la casa tan distintos a los otros edificios de la por a. el templo de la tierra traido desde el interior de japonés en a que por lo tanto a. a. lo con el elemento de la coherencia.

Antes de comenzar se recorrió la fosa en el paraje de una cascada, donde los niños del lugar son buenos y se puede ver el nivel del río. En la noche, una gran que no se ve en la fosa, pero se ve en la noche, en la noche, en la noche.

[illegible]

1. "En la casa de la familia"
2. "En la casa de la familia"
3. "En la casa de la familia"
4. "En la casa de la familia"
5. "En la casa de la familia"
6. "En la casa de la familia"
7. "En la casa de la familia"
8. "En la casa de la familia"
9. "En la casa de la familia"
10. "En la casa de la familia"

9. ☐ **tabla de los nombres de los meses**  
esta es la forma para a hacer  
de la de la—
10. ☐ **calendario**
11. ☐ **tabla de espera de la "casa de té"**
12. ☐ **pizarra de servicio**
13. ☐ **luz**
14. ☐ **toilet**

- [illegible]



1



2



3

1 La nueva sala de estar con la entrada

2 La entrada al sótano a la izquierda

3 La cocina de ensaga queda al sur

4 La escalera lateral que une ambos niveles

5 La sala de la casa en la pared del sur que contiene la chimenea



4



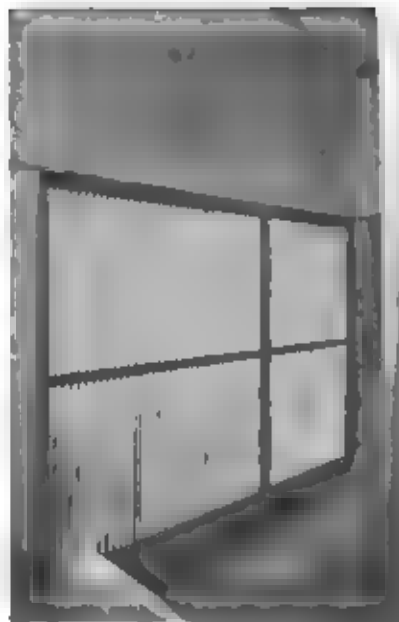
5



6



7



8



9

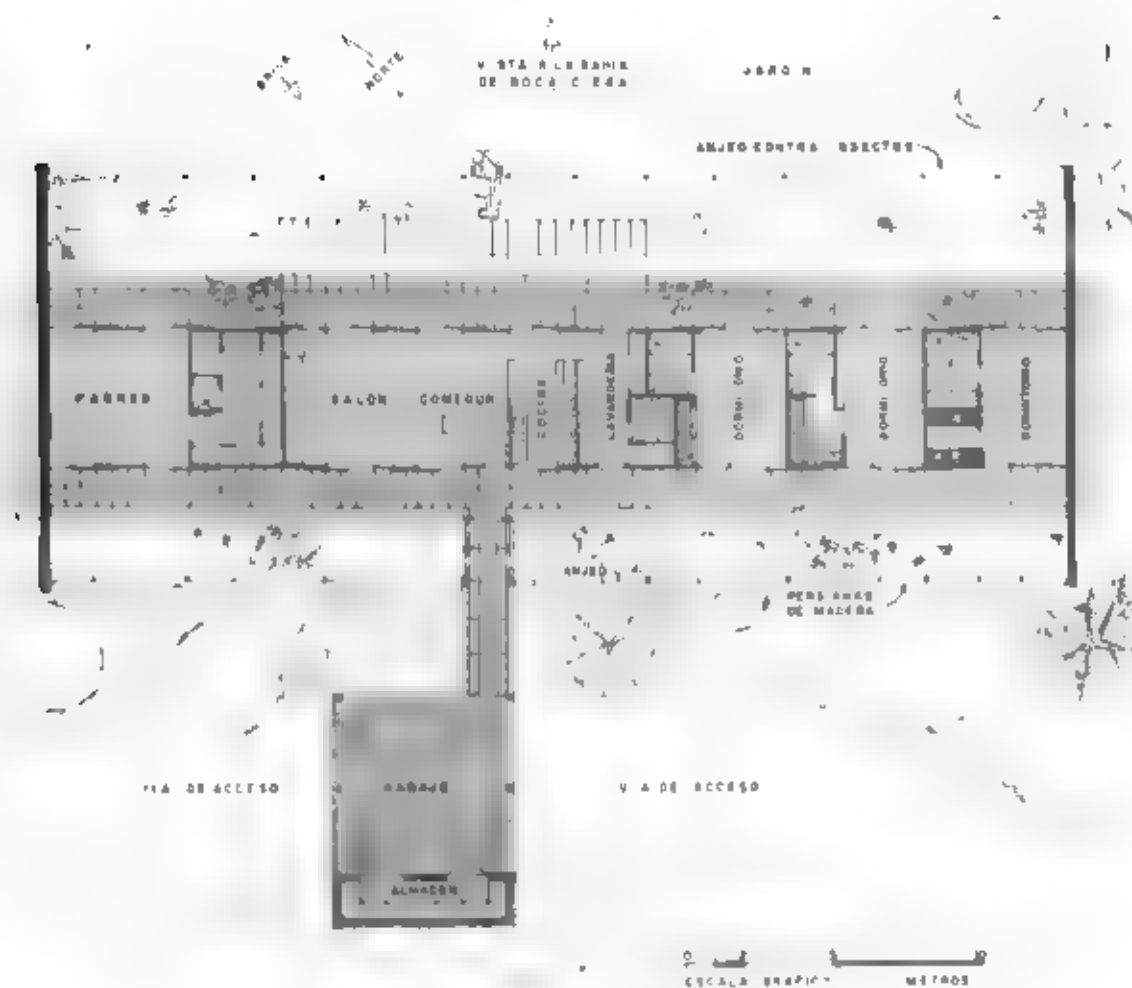




## Vivienda con "mosquitero" en La Florida

arquitecto: Rufus Nims

propietario: John Messmore.  
lugar: Redington Beach USA.



Para dar amplia libertad a los movimientos y actividad de cada uno de los seis miembros de la familia, hubo que diseñar una casa donde cada uno de ellos —padres y cuatro hijos— tuviera su propio espacio y donde todos tuvieran un lugar común donde reunirse.

El terreno está sobre una bahía y la casa se concibió con dos jardines interiores que se extendió un espacio cubierto con ambientes bien delimitados. Los cuatro hijos con sus tres dormitorios en un extremo y los padres en el otro con living-comedor, cocina y jardines exteriores.

La orientación de la casa hace que las brisas del y hacia el mar la cruzen todo el día.

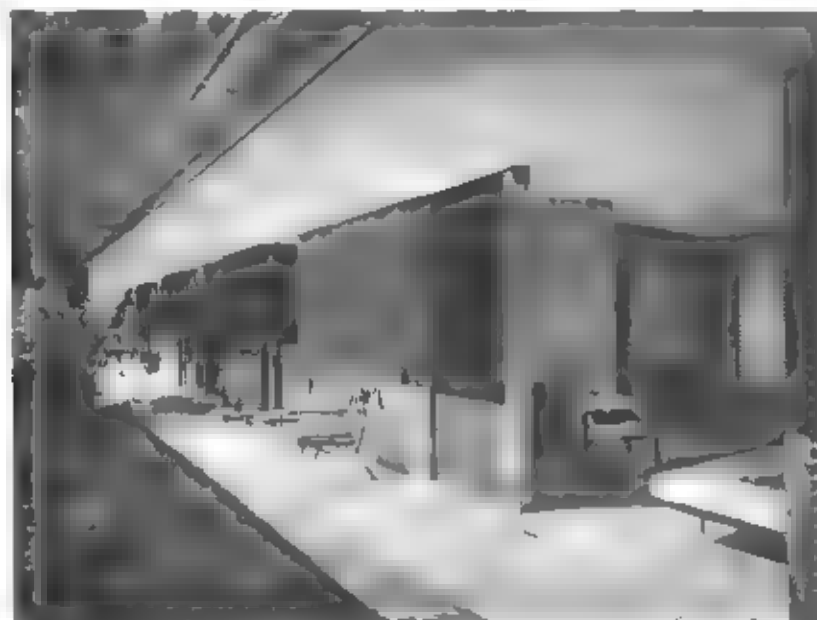
El elemento novedoso —que se está divulgando ahora en La Florida— es un cierre completo de tejado en forma de paredes y de techos en las zonas de jardín, dispuesto de tal manera que parte del terreno queda dentro del área habitable. El lugar está plagado de insectos. Las paredes exteriores —hacia el jardín cubierto— son de vidrio en todo su alto y una gran persiana fija da privacidad hacia el lado de la calle. El acceso práctico a las habitaciones se colocó hacia este lado protegido por

la persiana y hacia el lado de la bahía cada habitación disfruta de su trozo de terraza que termina en el jardín.

Esta vivienda —por el exterior— tiene la casa que la espereidad aparente —la que es la real en todas las habitaciones y ambientes.

El terreno al de la casa —a la vez— es una zona.

El arquitecto ha querido que la casa en torno a su obra. Dijo que la sensación de amparo se obtiene sin sensación de confinamiento; también es que en esta casa se vive tan cómodamente como en un zapato usado.



17 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1

[illegible]

11. 下列各句，没有语病的一项是（3分）  
 A. 在《中国好声音》的舞台上，选手们演唱的动听的歌声，赢得了观众的热烈掌声。  
 B. 通过《中国好声音》的选拔，选手们将赴韩国顶尖音乐制作公司，接受专业音乐人的培训。  
 C. 在《中国好声音》的舞台上，选手们演唱的动听的歌声，赢得了观众的热烈掌声。  
 D. 通过《中国好声音》的选拔，选手们将赴韩国顶尖音乐制作公司，接受专业音乐人的培训。



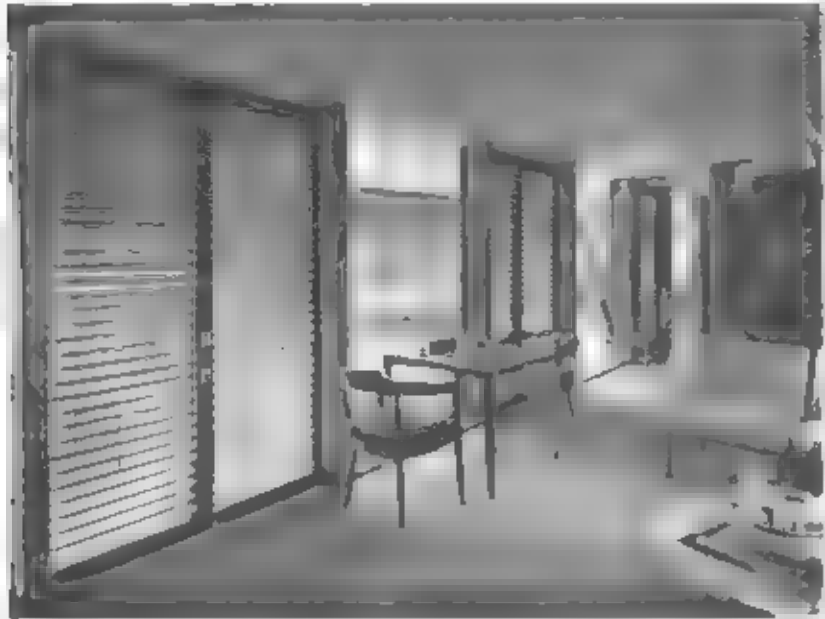
4



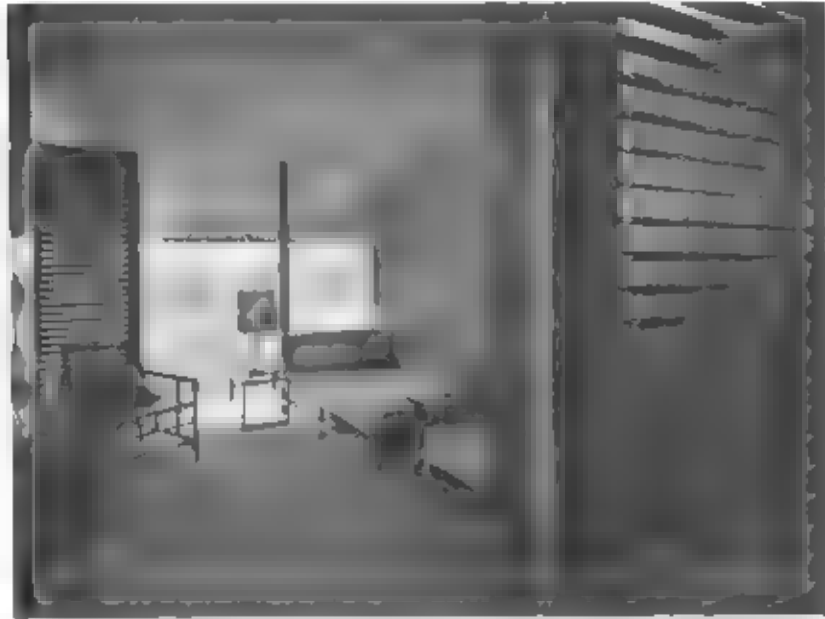
5



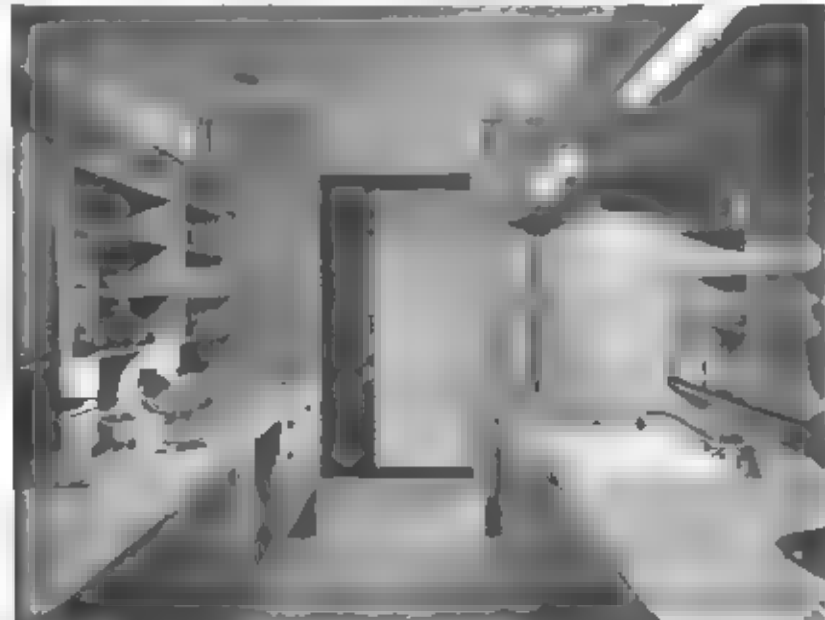
6



7



8



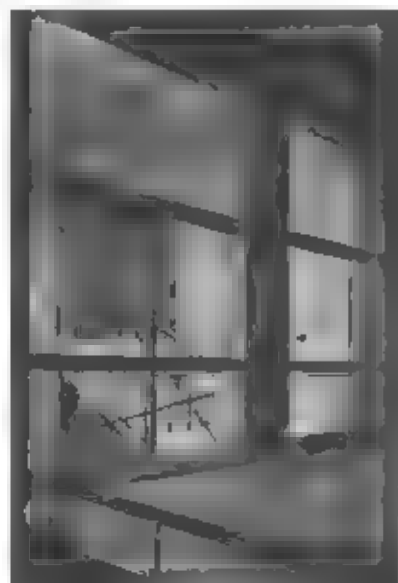
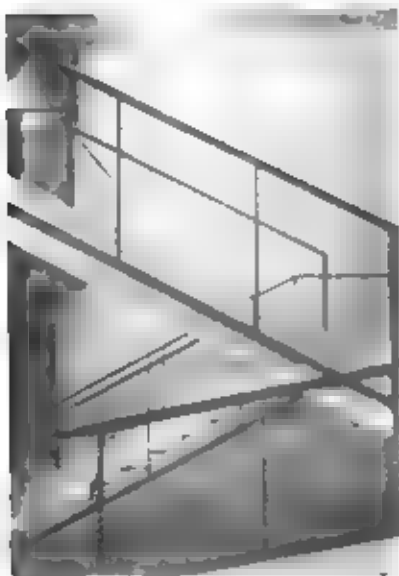
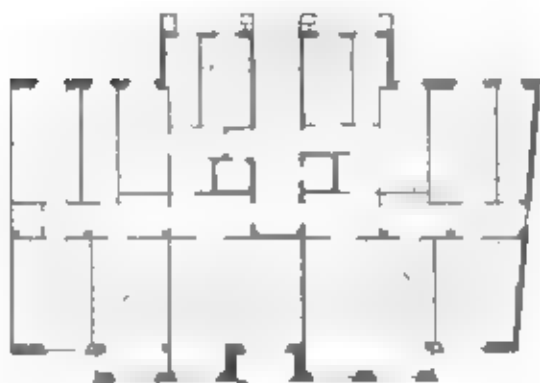
9

## Departamentos en Milán

arquitectos: Mariani y Perogalli

lugar: Via Crivelli

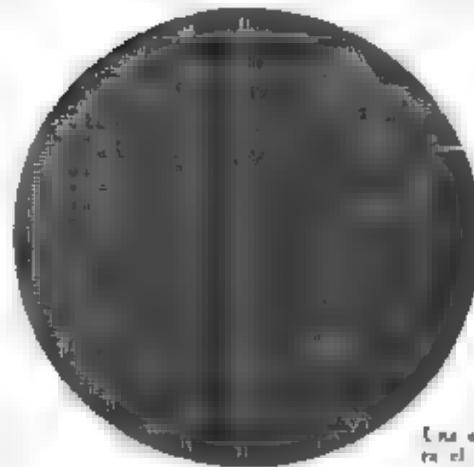
El proyecto de departamentos en Milán, diseñado por los arquitectos Mariani y Perogalli, se encuentra en la Via Crivelli. El edificio es un ejemplo de arquitectura moderna, caracterizado por su estructura de hormigón armado y sus fachadas de vidrio. El proyecto consiste en la construcción de un edificio de diez plantas, que albergará un total de ochenta y cuatro departamentos. El edificio se sitúa en un terreno que forma parte de un barrio residencial de Milán. El proyecto fue aprobado por el Ayuntamiento de Milán en el año 1965. El edificio se construyó entre 1966 y 1968. El edificio es un ejemplo de arquitectura moderna, caracterizado por su estructura de hormigón armado y sus fachadas de vidrio. El proyecto consiste en la construcción de un edificio de diez plantas, que albergará un total de ochenta y cuatro departamentos. El edificio se sitúa en un terreno que forma parte de un barrio residencial de Milán. El proyecto fue aprobado por el Ayuntamiento de Milán en el año 1965. El edificio se construyó entre 1966 y 1968.



La casa de la escalera. Vista desde la ro-  
chero hacia la escalera

## La ciudad metro-lineal de Malcolmson

Zona industrial  
al gran  
zona residencial  
negro  
centro metropolitano  
blanco

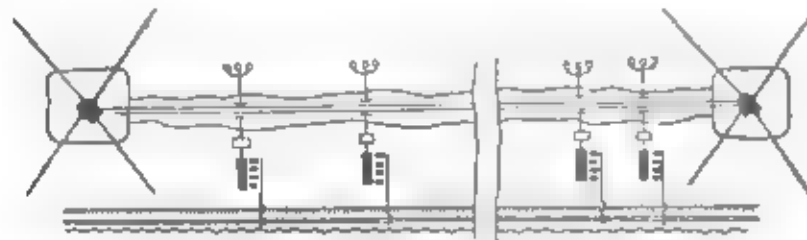


Una aplicación del sistema metro-lineal para el centro de Chicago

El arquitecto Amancio Williams tuvo el privilegio de conocer, con carácter de primera para nuestro medio urbanístico sudamericano, los más recientes trabajos de Reginald F. Malcolmson. Se trata del desarrollo de sus ideas sobre la "ciudad metro-lineal". En las páginas siguientes damos a conocer el material original explicativo del sistema elaborado por el mismo Malcolmson, que fue traído a Buenos Aires por Williams quien, por otra parte, lo hizo conocer ya en el curso de una conferencia que ofreció recientemente. El carácter de divulgación que Williams dio a esa conferencia lo llevó a exponer en forma muy sucinta, pero precisa, el proceso que fue siguiendo desde sus orígenes el problema urbanístico. Hizo notar entonces que en este siglo se había producido un cambio sustancial en el desarrollo de las ciudades. La vía marítima había sido dejada de lado en su función de hilvanadora de "rosarios" urbanos para dar lugar al desarrollo a lo largo de vías terrestres. El automóvil y el ferrocarril lo hicieron posible.

Tras unos trabajos iniciales, y hoy olvidados, del español Soría y Mata, fue Le Corbusier y su *Assemblée de Constructeurs pour Renovation Architecturale* (ASCORAL) quien puso las bases —y el desarrollo también— de la ciudad industrial lineal.

Ha destacado Williams la gran influencia que, en el estudio de Malcolmson, en proceso, el proceso que fue siguiendo desde sus orígenes el problema urbanístico. No escapara tampoco la resistencia que ya se percibe, aún entre gente joven, con respecto a la aceptación del sistema metro-lineal.



Los trabajos del ASCORAL dieron una elaboración detallada de la que debía ser la "ciudad industrial lineal".

Entre dos ciudades "radio-concentricas" (gobierno-arte-pensamiento-comercio-estudios) se desarrolla una gran zona. Hacia un lado de esa zona se ubican las industrias (fábricas verdes) y hacia el otro lado de la zona las habitaciones correspondientes a sus operarios: viviendas-jardín horizontales y viviendas-jardín verticales con sus accesorios (deportes, comercio barrial, escuelas). Un camino transversal une viviendas y fábricas. Tres vías de comunicación mercantil, o industrial corren hacia el otro lado de las fábricas. Son el ferrocarril, una ruta de carga y el canal. Las líneas del desarrollo están dadas por la zona y por sus vías complementarias paralelas. Los edificios se desarrollan hacia afuera y entre poblaciones.

Entre una y otra ciudad concéntricas cabe un número indeterminado de grupos trabajo-vivienda.

Las metrópolis de hoy presentan problemas de congestión de tránsito, estacionamiento y seguridad para los peatones, porque su centro vital ha crecido por la expansión y por la extensión de las redes de hierro o de las calles radiales que pertenecen a una era pre-mecánica.

El transporte mecanizado exige nuevos que conducirán a un nuevo tipo de ciudad.

El sistema metro-lineal está basado en el reconocimiento del carácter lineal de las rutas de transporte, pues ellas son las vértebras de la nueva ciudad.

Por lo tanto, el centro metropolitano, en el cual se incluyen los edificios comerciales y culturales de la ciudad, está desarrollado como una cinta de edificios a lo largo de las principales rutas de transporte.

Por extensión, desde este centro y a lo largo de los ejes de transporte, las zonas industriales pueden ser formadas y las zonas de vivienda a cada lado. De este modo la ciudad como un todo puede crecer orgánicamente por extensiones y a un mismo tiempo todas sus partes podrían ser vinculadas orgánicamente entre sí. En principio el sistema metro-lineal requiere una continua edificación, de 400 metros de ancho, de cinco pisos, situada en los más importantes ejes de transporte.

Los cuatro pisos sobre la planta principal proveen lugar de estacionamiento para todos los coches de todo el centro metropolitano mientras que los tres niveles debajo de esta planta son para peatones, a través de grandes distancias

con vías ferreas y subterráneas en el primer nivel, y líneas para camiones de carga en el segundo.

Este edificio está flanqueado a ambos lados por rutas paralelas para coches, que corren en direcciones opuestas y conectadas de trecho en trecho con los niveles de estacionamiento.

Por encima del nivel de las azoteas del edificio de estacionamiento se elevan bloques de edificios comerciales a techos de 800 metros. Más allá de los caminos para coches se encuentran las torres de oficinas también a intervalos de 800 metros.

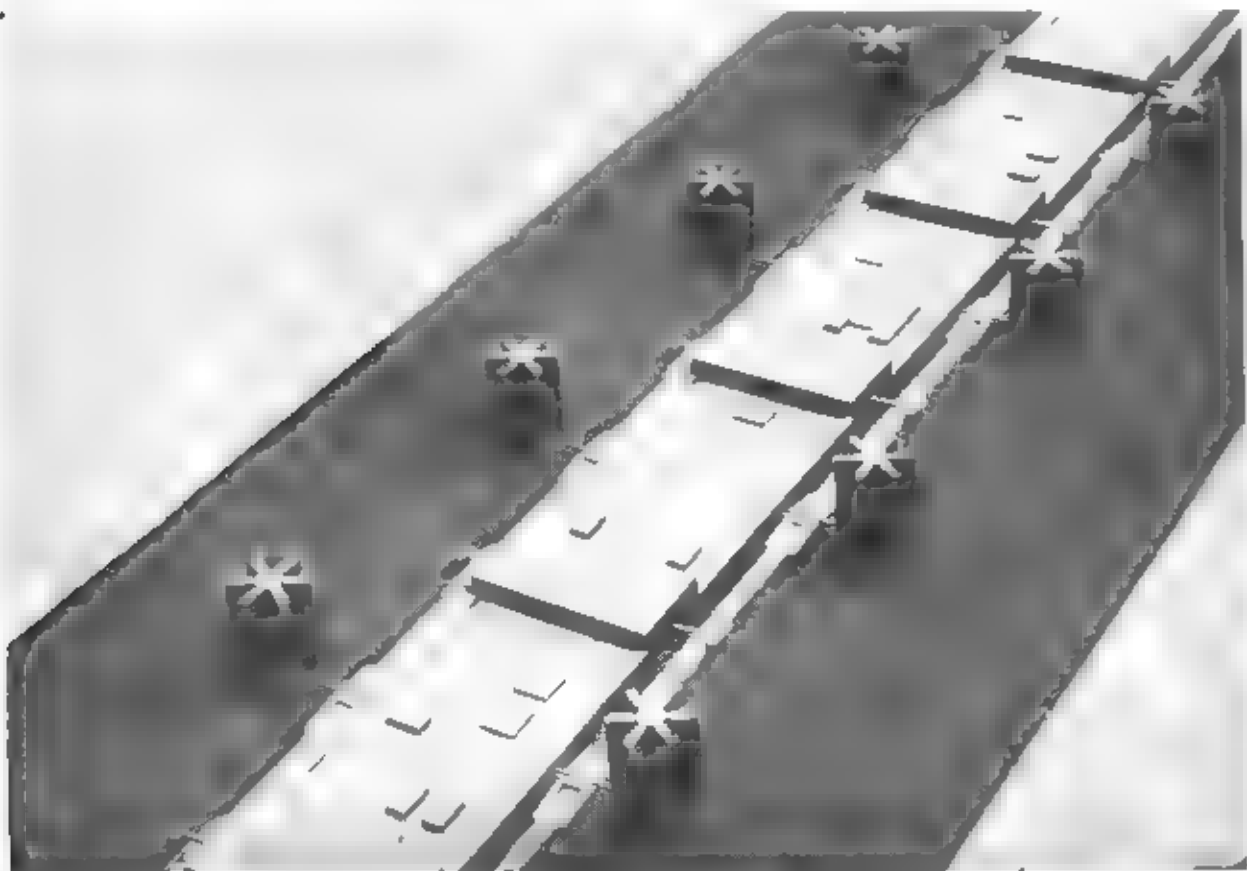
Cada nivel de tránsito está conectado con el siguiente por sistemas verticales de ascensores y escaleras mecánicas para pasajeros, con montacargas y rampas para coches.

Las áreas de las azoteas, por encima de la faja de estacionamiento y entre los bloques comerciales, están provistas de edificios civiles y culturales; estas zonas se reservan únicamente para peatones.

Así, todas las formas de transporte pueden estar relacionadas una con otras por medio de accesos verticales, camiones, vías y una estación para helicópteros que puede situarse en la azotea de la faja de estacionamiento.

Todas las funciones del centro se conectan uniendo los niveles de carga y las vías ferreas con los depósitos o centros de venta al menudeo en los bloques comerciales y conectados a las oficinas con los centros de actividades civiles y culturales.

Una vista aérea de una ciudad contruida con el sistema metro-lineal. Los edificios de oficinas están implantados en áreas verdes.





El parque contiguo, entre el centro metropolitano y las zonas de vivienda, brinda áreas para deportes y entretenimiento.

El sistema metro-lineal se presta admirablemente a las modernas técnicas de producción y construcción. Todos los tipos de edificios están basados en módulos estandarizados que permiten en el caso de la construcción modular de la línea, que los sales y las estructuras pueden ser de cualquier tamaño. La estructura tiene un módulo de 10 metros. La gran estructura de las torres de oficina tiene el mismo módulo. Esto permite el uso de unidades standard producidas industrial-

En la construcción pueden ser utilizadas grúas-puente corredoras, montadas en una dirección lineal de modo que la ciudad crezca por extension, horizontalmente para la faja central, y verticalmente en el caso de las torres. Como todos los edificios del área metropolitana se encuentran conectados por medio de acceso continuo, se han fusionado en un solo edificio.

De este modo el sistema metro-lineal restringe su rol al centro metropolitano en las formas que se enumeran a continuación:

1. Proveyendo amplias facilidades de estacionamiento, como un elemento integral de la ciudad, accesible a todos los edificios.

2. Permitiendo circular libremente a todas las formas de transporte en una red directa con conexiones entre los distintos sistemas.

3. Permitiendo al peatón moverse libre y seguramente por las escaleras, ascensores y a lo largo de los puentes cubiertos sobre los caminos para coches.

4. Reservando las áreas en las cuales están ubicados los centros cívicos y culturales únicamente para peatones como en las ciudades de la antigüedad.

5. Introduciendo un principio flexible de planeamiento, en el cual el centro

pueda crecer o puedan establecerse nuevos centros a lo largo de los ejes de transporte.

El sistema metro-lineal brinda orden y unidad al centro metropolitano.

Se ha hecho posible así una nueva arquitectura urbana y la confusión de las ciudades existentes deja paso a un sistema armonioso y preciso, símbolo de nueva era.

Cortes en tres etapas del trayecto del centro cívico.

A Corte a la altura de los estacionamientos y de las oficinas.

B Edificio para estacionamiento de automóviles. Tiene 400 metros de ancho y cuatro plantas.

C Caminos para vehículos privados, con de una en su mano a cada lado de estacionamiento y están conectados con el por rampas y puentes.

3 Torres de oficinas de las plantas conectadas con el edificio de estacionamiento y con los caminos por puentes para peatones, elevados y puentes para el tránsito de los vehículos desplazables.

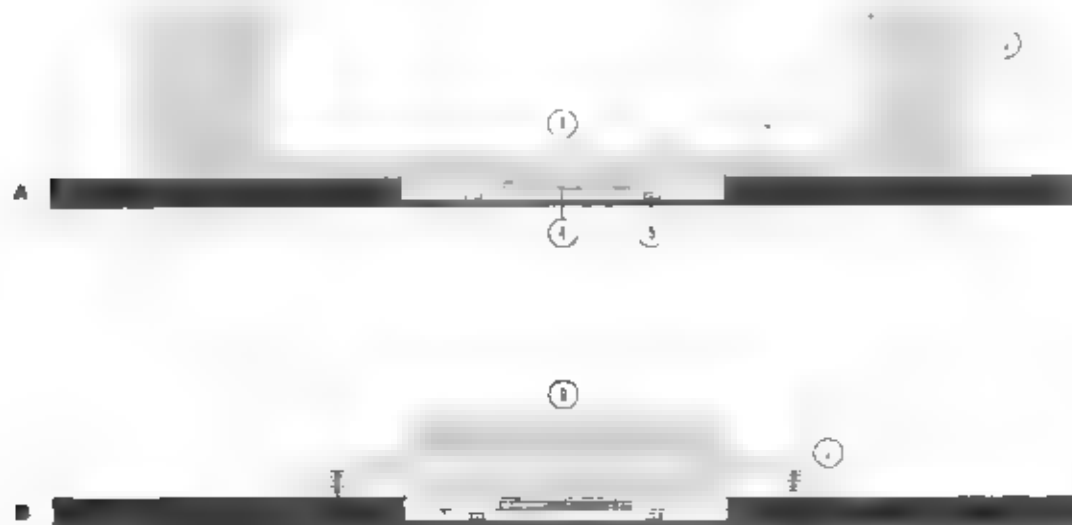
1 Nivel del terreno. Bajo ese nivel se construyen las torres y el edificio de estacionamiento subterráneo para tanto de pasajeros entre las zonas urbanas, las almacenajes de carga en el nivel más bajo están así como camiones para transporte con sus depósitos.

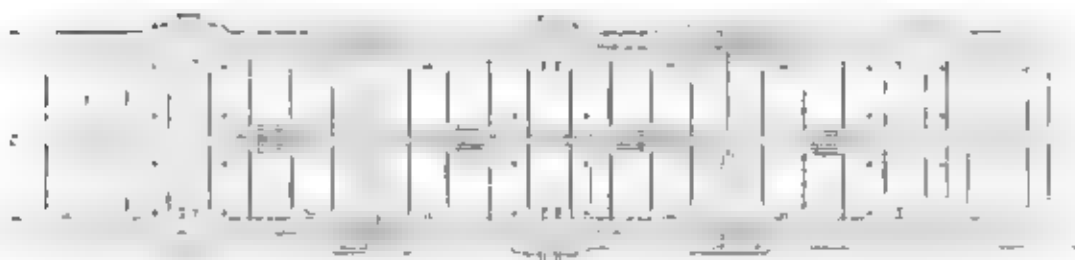
II Corte a la altura de los bloques comerciales.

6. Bloque comercial de otro plano.

7 Torres con escaleras interiores y puentes sobre el camino exterior.

1 Corte longitudinal incluyendo dos bloques comerciales. El ancho promedio a 800 metros de distancia uno de otro y en realidad están los niveles de estacionamiento con capacidad para 36.000 vehículos en cada tramo de cuatro niveles.





Planes de un centro cívico en el sistema metro-lineal.

A El nivel más bajo. Caminos para camiones, cada uno de una sola mano, con plataformas de carga, montacargas y depósitos, hay caminos de conexión cada 800 metros.

B El nivel de las vías férreas y de los trenes subterráneos. Hay depósitos a lo largo de las vías, en el centro hay una gran estación de ferrocarril con escaleras mecánicas y montacargas.

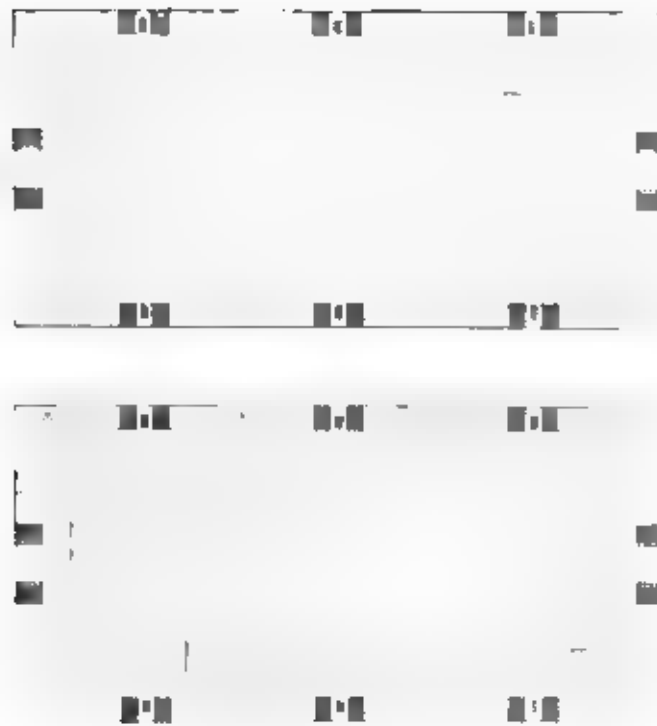
C Un nivel tipo de una franja de estacionamiento —entre plantas en altura—

borderada por caminos de una sola mano para automóviles con conexiones con las áreas de estacionamiento por medio de rampas y puentes, cada 800 metros hay caminos transversales de enlace, hay escaleras mecánicas para peatones.

D Nivel de los azoteas. Los bloques comerciales cada 800 metros a tornados con los pares de torres para oficinas, entre bloques comerciales, el estacionamiento en las azoteas de las fajas de estacionamiento y entre los bloques comerciales están los edificios públicos, las galerías de arte, los museos, las bibliotecas y demás, el tránsito es sólo de peatones, en el círculo, una playa de helicópteros.

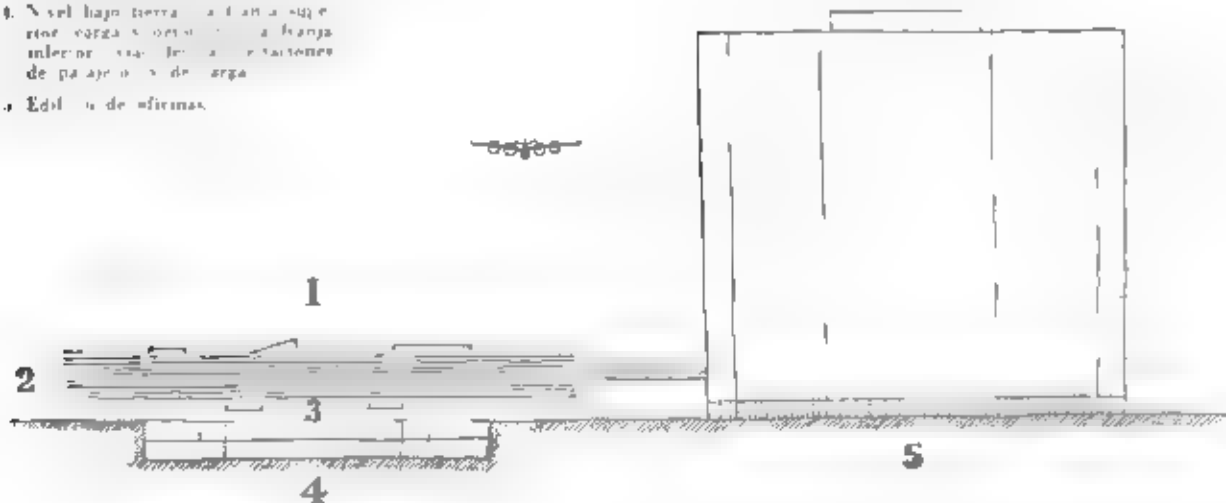
**Plantas tipo de los bloques comerciales.**  
La Planta de arriba muestra la entrada desde la escalera principal que llega desde las torres principales. El módulo lateral a la entrada son de negocios minoristas y pastados caben módulos de oficinas de industria.

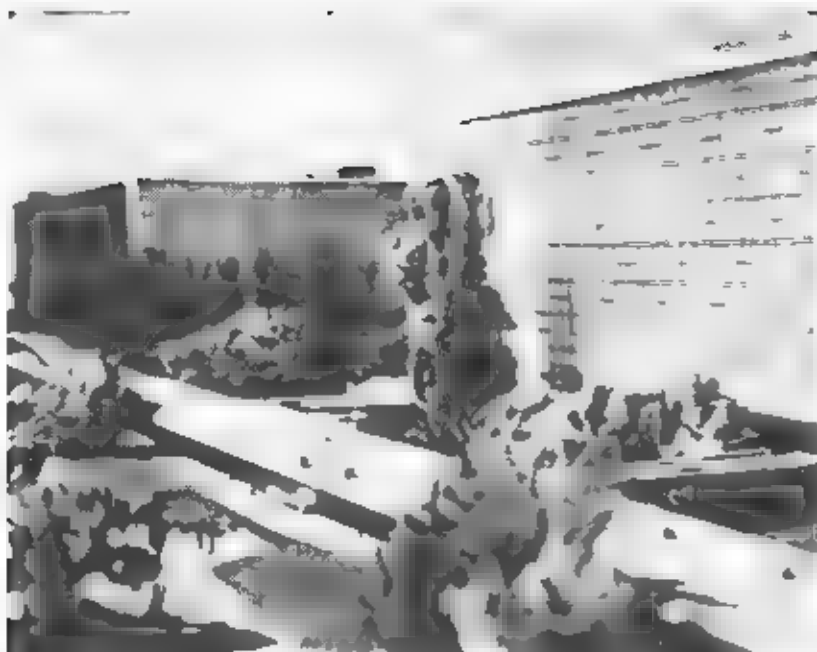
La planta de abajo muestra la distribución especial para tiendas y departamentos de compras al menudeo.



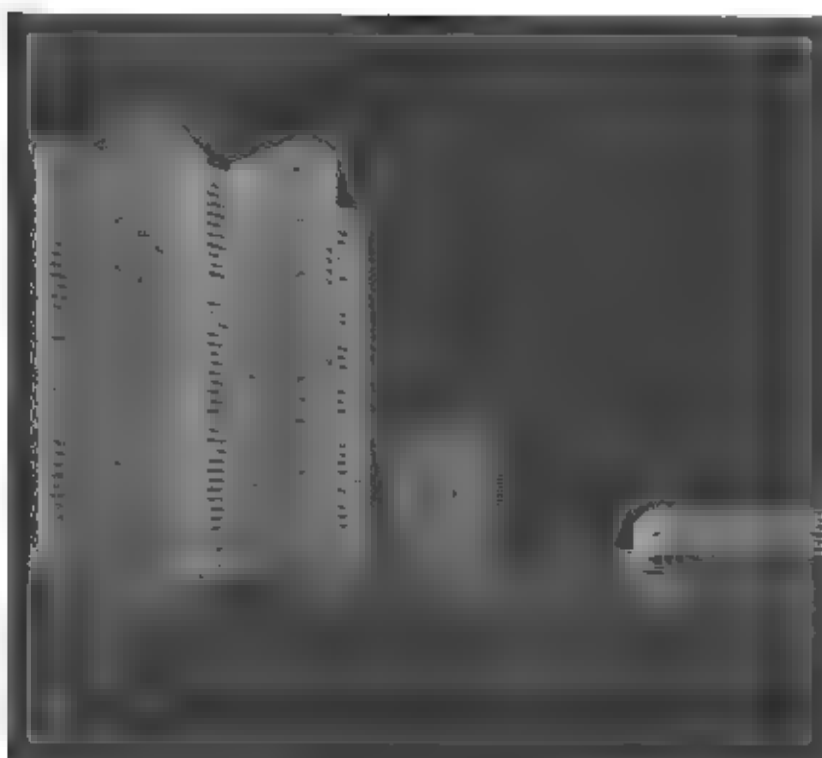
La planta tipo de una torre para oficinas. En cada torre cabrían 18.000 personas. Las seis torres verticales están en el centro.

1. Edificios civiles y culturales y planes para protuberancias en las azoteas.
2. Edificio de estar unaminto de 100 metros de ancho.
3. Lanzón rápido de velocidad.
4. Nivel bajo tierra para la carga y descarga de mercancías interiores y exteriores y estacionamiento de pasajeros de carga.
5. Edificio de oficinas.





No solo la ciudad industrial al nivel del As-  
cora parece haber -...- de un elemento  
para el trabajo de Ma... con la...  
rad... e... también...  
to de la torre que...  
base para la planta de...  
que Ma... para la aplicación  
de en ciudad met... en Nueva York



El gran camino para automóviles que corre  
entre la faja de estar... y...  
y las torres de oficinas. Las oficinas se  
levantan en un parque abierto que resur-  
da a la "ville radiosa"

## Aplicación en Nueva York

Malcolmson ha ensayado algunas aplicaciones de su sistema metro-lineal. Con algunos detalles especiales aplicó el sistema en Nueva York, utilizando la isla Manhattan, el mayor centro metropolitano.

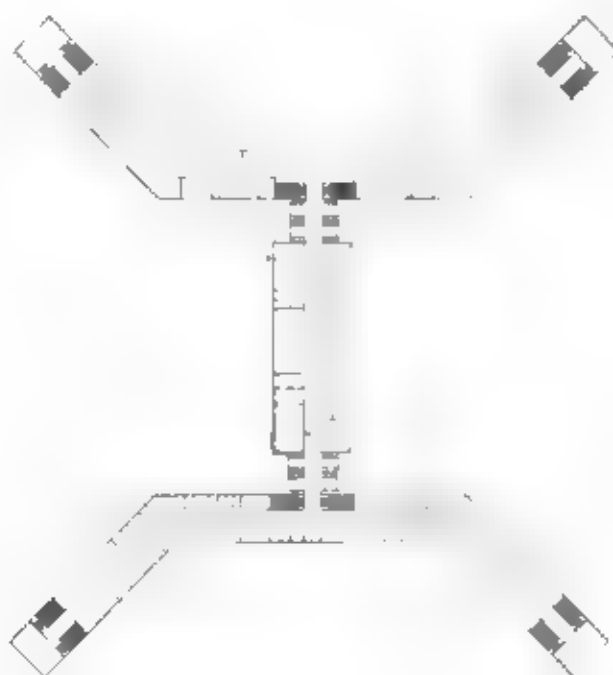
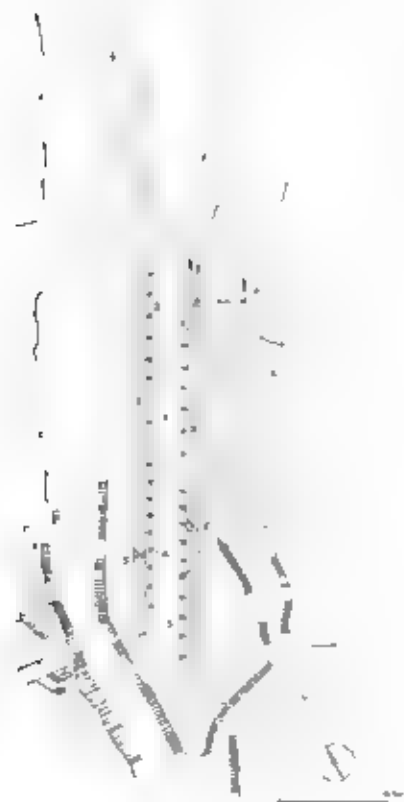
Central Park se extiende y se lo utiliza para entretenimientos y deportes (1), allí se ubican los jardines botánicos y zoológico. A sus lados se colocan dos edificios lineales (2) para estacionamiento de vehículos; cada uno tiene siete pisos y 400 metros de ancho.

En las azoteas de los edificios para estacionamiento se alinean los centros comerciales y cívicos, los caminos principales corren bajo la franja de estacionamiento pero a nivel elevado para dejar el suelo libre para los peatones. Las rutas se conectan entre sí cruzando elevadas el parque.

Los edificios de oficinas (3), que aquí tendrían capacidad de 80.000 a 100.000 personas, están ubicados a trechos de 8 metros a lo largo de los costados del parque y tienen una correspondencia directa con las zonas de estacionamiento.

Se necesita una playa de helicópteros en el parque (4) porque allí cruzan los ferrocarriles de Pennsylvania, con estación en el oeste, y el Grand Central, con estación en el este.

Los puentes colgantes existentes y los túneles, así como los muelles marítimos y demás instalaciones portuarias se incorporan fácilmente al plan.



## Un informe sobre la reunión de vivienda realizada en el Perú

El 18 de noviembre de 1958, se realizó, en Lima, la Segunda Reunión Técnica Interamericana de Vivienda y Planeamiento. Fue convocada por el Consejo Interamericano Económico y Social según lo había dispuesto la Décima Conferencia Interamericana, en Caracas.

Los argentinos que concurren a aquella reunión sobre vivienda y planeamiento informaron, en una mesa redonda que realizó el Instituto Superior de Urbanismo, lo que había ocurrido en Lima y comentaron las resoluciones.

La reunión de Lima había sido convocada porque "el problema de la vivienda" de interés social, tanto en un aspecto urbano como rural, es uno de los más importantes del continente" y también porque es conveniente "que los miembros" de la Organización de los Estados Americanos se comprometan a efectuar un plan "de conjunto encaminado a la solución de tan grave y trascendental problema, fortaleciendo, en cuanto sea posible, la acción de los organismos e instrumentos" existentes de acuerdo con los recursos disponibles".

### Informe de los delegados

Se informó sobre la necesidad de tema construcción de viviendas de interés social con ayuda estatal. Todos los países habían coincidido en que este tipo de vivienda iba a subsistir y que la única forma de encararlo era mediante la aplicación de métodos de construcción y bajando los costos en lugar de aumentar las inversiones. Se sugirió entonces, para rebajar los costos en las construcciones urbanas, emplear métodos de fabricación en serie, prefabricación y taller. Para las construcciones rurales se sugirió la ayuda mutua y la auto-construcción.

Otro tema fue expansión de las ciudades y la formación de villas miseria, como una de sus consecuencias. Se opinó en Lima que eso era una consecuencia de la atracción de las metrópolis como holas de trabajo y se dijo que el problema debía ser encarado promoviendo el planeamiento nacional, regional y local y prevención de la expansión de las villas miseria. En última instancia se refería a mejorar en forma características las condiciones actuales de las villas miseria lo que se venía haciendo nales. En algunos casos la delegación argentina propuso estudios que se efectuaron sobre las causas que motivaron este tipo de aglomeración urbana deficiente programa que depende de la situación económica, geográfica y social de cada país sobre la inversión que se hacía para solucionar el problema. En uno expresado que el aumento de capitales —considerando a la vivienda como un bien de consumo— era perjudicial. Se estableció que, conjuntamente con la instalación de viviendas, se asegurara la creación de bienes de producción y que se aumentara el poder adquisitivo para mejorar el modo de vida. Con abundante discusión, la reunión de Lima aprobó este punto.

Sobre política de inversiones en materia de vivienda se recomendó realizarlas en forma integrada, comprendiendo todas las esferas sociales. Esa política procurará la creación de bienes de producción junto con los bienes de consumo.

Se resolvió también, en Lima, encarar primero el problema de la vivienda rural que el de la vivienda urbana, considerándose que aquella era la más abandonada hasta el momento. Un ejemplo de lo realizado en Brasil contribuyó a que se aprobara esta resolución.

### Países subdesarrollados

Durante la realización de la mesa redonda brindada por el Instituto Superior de Urbanismo, se observó cierto escepticismo en lo referente a la aplicación de aquellas ponencias aprobadas en Lima, pero también se mostró lo valioso que era que en todos los países hubiera gente con interés por llevar adelante las ideas. Se observó también que se había creado una conciencia en el sentido de que algunos países sudamericanos no son subdesarrollados sino que están en medio de un violento desarrollo. Un país en ese estado debe

dedicarse a crear bienes de producción y debe restringir el uso de bienes de consumo. No debería considerarse como país subdesarrollado al que, en su marcha ascendente, no puede abarcar el problema de sus necesidades, sino al que no avanza en su camino.

En el primer caso, sobre tiempo de trabajo y se necesita ayuda económica para abarcarlo. El segundo caso —verdadero subdesarrollado— tiene cubierta su tiempo de trabajo y necesita producir más para mejorar su economía.

### La experiencia de Brasil

Cuando en la mesa redonda se expuso lo resuelto en torno a la prioridad que debería darse a la vivienda rural sobre la urbana, se escuchó la palabra del arquitecto Sílvio de Nivonay, delegado de Brasil en la reunión de Lima y presente en la sesión que se celebró. Explicó la buena experiencia lograda en su país cuando se realizó un estudio completo del problema vivienda rural siguiendo los métodos I.N.V.A., bajo la dirección del arquitecto Ernado Vasnier. El equipo técnico que actuó se compuso por nucleos de profesionales —arquitectos, economistas del hogar (ingenieros sociales) y especialistas cívicos—. Se dieron conferencias sobre antropología y otros temas, se realizó una investigación variada de los problemas de método, de material y de economía y se efectuó una encuesta con el asesoramiento de algunos economistas y sociales. Finalmente se efectuó el estudio de una zona de la favela en una encuesta experimental ubicada en un valle.

Se concluyó que a la vez se agudizaron los resultados de la investigación previa.

Se construyeron nuche de campo abundante en la región y se le otorgó la patente se hicieron con técnicas de hormigón fabricados en el lugar y chaparado previo de un agente especialmente zado y se de la vivienda. El estudio provocó el necesario acercamiento de las familias del lugar.

Los resultados de esta experiencia fueron optimistas. Se brindó un curso intensivo de construcción rural, se integraron profesionales de distintas especialidades, se demostró la conveniencia de la ayuda mutua y se dejó un ejemplo concreto realizado.

A la reunión de mesa redonda asistieron los señores A. C. Vazquez, arquitecto y Diputado por el Estado de Paraíba, Brasil, y el ingeniero A. C. Vazquez, arquitecto y Diputado por el Estado de Paraíba, Brasil. También asistieron los señores A. C. Vazquez, arquitecto y Diputado por el Estado de Paraíba, Brasil, y el ingeniero A. C. Vazquez, arquitecto y Diputado por el Estado de Paraíba, Brasil. También asistieron los señores A. C. Vazquez, arquitecto y Diputado por el Estado de Paraíba, Brasil, y el ingeniero A. C. Vazquez, arquitecto y Diputado por el Estado de Paraíba, Brasil.

# El prestigio químico mundial de DUPERIAL asegura la calidad de sus pinturas



## ULTRA RENDIDORA

Por su mayor poder cubrente y por la garantía que significa el nombre "Duperol" la pintura DUPEROL Vinílico (poli-integrado) debe figurar en todos sus proyectos de construcción. Además, es estéril a los hongos, no deja olor, seca casi en el acto, y su rica gama de tonos permite lograr las más armoniosas combinaciones. Úsela y valorizará sus obras ¡"Duperol" lo asegura!

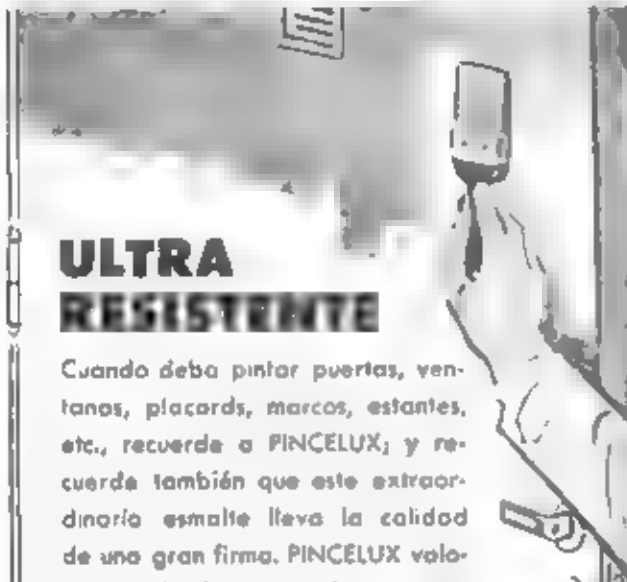
Pintura plástica mate para paredes

# DUPEROL

Vinílico (poli-integrado)\*



\*A base de poliacetato de vinilo, material plástico que se integra en cada partícula de pintura, proporcionando una mejor unión de los pigmentos y perfecta adhesión a las superficies



## ULTRA RESISTENTE

Cuando deba pintar puertas, ventanas, placards, marcos, estantes, etc., recuerde a PINCELUX, y recuerde también que este extraordinario esmalte lleva la calidad de una gran firma. PINCELUX valoriza todo lo que cubre, protegiendo y embelleciendo mucho más. Viene en modernos colores de brillo persistente y es muy fácil de aplicar.

¡"Duperol" lo asegura!

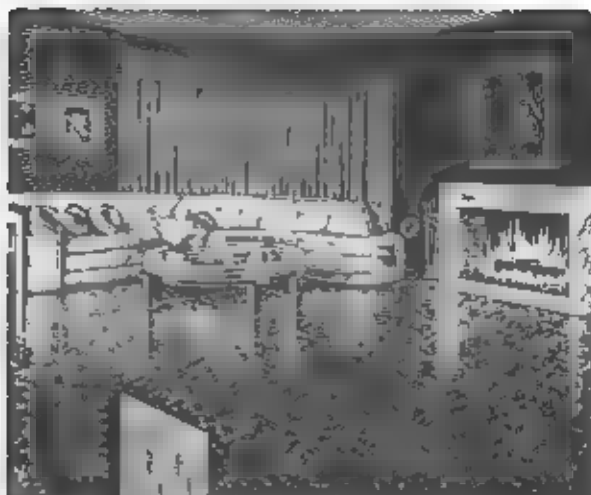
Esmalte sintético

# PINCELUX

Pinta todo... ¡y pinta bien!

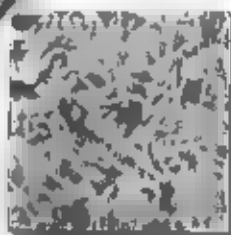


**construire...**



## Color y Belleza!

para realizar la categoría  
de cualquier ambiente



## Un mosaico...

tan bermoso como el mármol!



## REFERENCES

הנהגת הרכיבים  
הנהגת הרכיבים  
הנהגת הרכיבים  
הנהגת הרכיבים  
הנהגת הרכיבים

| 7 896 0. v. figuralizmefitd.

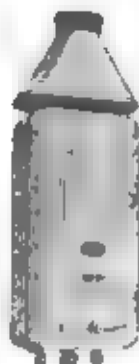
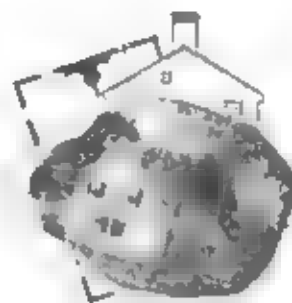
[illegible]

UNIVERSIDAD DE LOS RIOS DE PASADENA

Et me, per questo Ferrarino



• Exposición y Ventas: CAPITAL Maipú 217 - T. E. 30-7914 •  
CORDOBA: San Martín 67 T. E. 6700 • ROSARIO: Córdoba 888 Esc. N. T. E. 67723  
SALTA Y JUJUY: Bol. 627 (Salta) T. E. 4553

[illegible][illegible][illegible]**EXPOSICIONES Y VENTAS**

RIVA, BALDELLI &amp; BIONDI

SARMIENTO 2745

T. E. 62-4641 2 J



# ARQUITECTURA Y DECORACION

**PLACARDS.** Un estudio sistemático y completo con 185 fotos, diagramas, descripciones detalladas y medidas de prendas y objetos . . . \$ 30.—

**INTERIORES MODERNOS.** 200 fotografías y un texto claro y metódico que le sugerirán soluciones estéticas para su hogar . . . 30.—

**CERCOS Y PORTONES.** por Severino Pita. Contiene todos los detalles de la técnica para la construcción de más de 200 diferentes tipos de cercos y portones. Incluye 46 dibujos a pluma, 22 láminas con planos detallados a escala y 203 nitidas fotografías . . . 70.—

**LA COCINA.** Indispensable para quienes necesitan planear una nueva cocina, reformar una antigua o agregar mejoras. 82 páginas de texto, 155 fotografías y dibujos . . . 65.—

**VIVIENDAS ARGENTINAS, 5ª serie.** Fotografías y planos de 68 viviendas modernas construidas en estos últimos años. Además, contiene instrucciones para construir las alacenas y alacenas roperos . . . 50.—

**LA MADERA AL SERVICIO DEL ARQUITECTO.** por Severino Pita. Toda la carpintería blanca; con láminas de planos a escala, fotografías numerosas y explicaciones detalladas. 268 páginas con excelente impresión y sólidamente encuadrado . . . 230.—

**LA VIVIENDA DEL MAÑANA.** El más brillante estudio sobre arquitectura residencial, escrito por los Arqs. Nelson y Wright, 314 páginas en formato de 21 x 29 con 232 hermosas fotografías de interiores y exteriores de casas unifamiliares . . . 160.—

**DISEÑO DE NÚCLEOS URBANOS.** Ecología y Plástica, por Frederick Gibberd. Traducción del arquitecto J. V. Rivarola. El libro indispensable para el urbanista, el arquitecto, el sociólogo y el estudiante. 300 páginas en papel ilustración profusamente ilustradas . . . 350.—

**HIERRO FORJADO.** por el Arq. A. Barbo. Nueva edición recién aparecida, 98 páginas de ejemplos y detalles constructivos . . . 65.—

**LA CHIMÉNEA.** Edición ampliada en la que se han compilado 44 dibujos y 120 nitidas fotografías que muestran todos los estilos de chimeneas a leña y los planos y reglas para construirlas de manera que estén bien . . . 65.—

**LA ARQUITECTURA PINTORESCA.** 124 páginas y más de 20 fotografías y los planos de las mejores cosas que se han levantado en Mar del Plata . . . 50.—

EN VENTA EN LAS LIBRERIAS



**MOLDURAS SAGE**  
para los frentes de negocios

**PUERTAS** fabricadas con **PERFILES SAGE** expuestas en el país.

**COLUMNAS** para mamparas sobre mostradores

**CREMALLERAS y MENSULAS** para vitrinas.

**RIELES y COLIZAS** para puertas corredizas de cristal.

**MANIJONES** para puertas de entrada de negocios.

**CHAPAS PROTECTORAS** (sócalos) para puertas, mostradores, etc.

**CAJAS y REJAS** para bancos y oficinas.

**VITRINAS** para exposición y o venta de mercaderías.

**SAGE**  
*Plac* (m.r.)

Placa cribada para exhibidores, revestimiento de columnas y fondos de vidrieras.

**REFLECTORES SPOTLIGHT** para iluminación con aros de metal; **ANODAL** en colores (m.r.)

**OBJETOS DE ARTE PARA REGALOS**  
"ANODAL"  
(m.r.)

INDUSTRIA ARGENTINA

NUESTROS TRABAJOS SE REALIZAN EN METALES  
BLANCOS "ANODAL" e "INOXAL"  
(m.r.) (m.r.)

ACERO INOXIDABLE, BRONCE Y COBRE

Solicite catálogos y folletos

SARMIENTO 1236

Tel. 35-3657

BUENOS AIRES

**2 JOYAS**  
DE INDUSTRIA ARGENTINA  
A SERVICIO DEL

**GAS**

Confort en el baño

**COCINAS Y CALIFONER**

**SANTA MARITINI**

Confort en la cocina

## MOLDEADOS DE FIBROCEMENTO

PARA CADA NECESIDAD



### Y SON:

- Económicos
- Levantan una terabaja noa dables
- impulscibles
- Impermeables
- Resistentes
- Antofes
- No requieren gastos de conservación
- Meoran con el tiempo
- Practicamente eternos



**ETERNIT ARGENTINA S.A.**  
Fabricantes de chapas, caños y moldeados



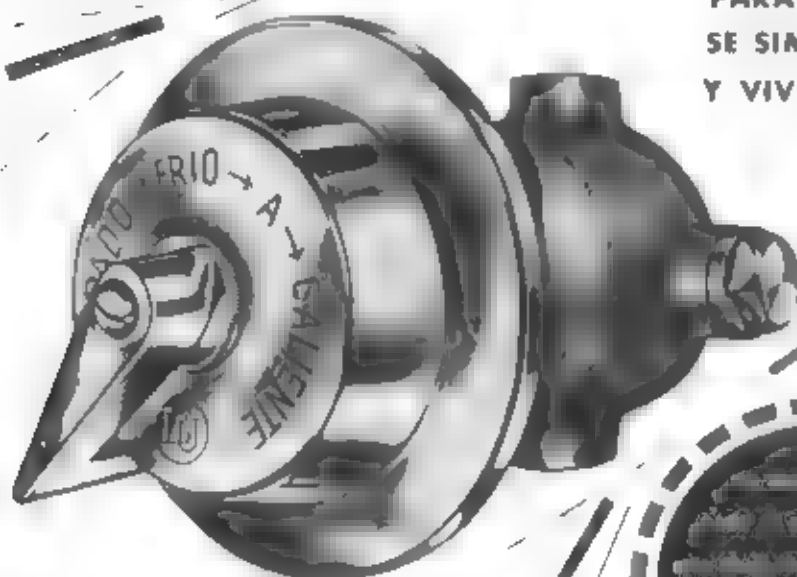
**PRESENTA**

**SU PRIMERA**

**NOVEDAD 1959**

MEZCLADORA Figura No. 2000

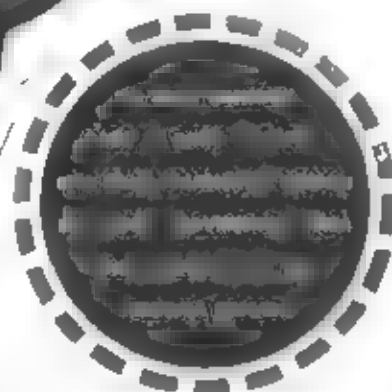
**PARA QUE UD.  
SE SIMPLIFIQUE  
Y VIVA MEJOR!**



MEZCLADORA  
le brinda



- Mezcla micrométrica del agua, con un sólo movimiento
- Ajuste de mezcla a tornillo
- Piezas totalmente intercambiables
- Apertura y cierre de gran suavidad
- Eliminación total de las llaves laterales de juegos comunes
- Funcionamiento exacto con cualquier caudal de agua



CONSULTE Y PIDALA  
A SU DISTRIBUIDOR  
HABITUAL.

Talleres Metalúrgicos "LA UNION"

**CARLOS F. ANGELERI**

MARCANDO RUMBOS EN BRONCERIA SANITARIA ARGENTINA

# MOSAICOS E. ALFREDO QUADRI

Fundada en el año 1976

AV. ANGEL GALLARDO 160

T. E. 88-0301-2864

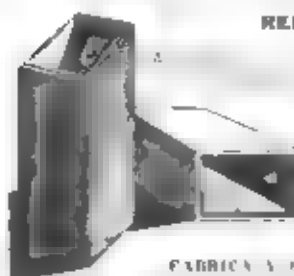
Art. 10

Suavizado en el Parque Cementario



CARIL PARA CONJUNTOS  
DE HORMIGON Y CEMENTACION

REFRACTARIOS



HOLLINEROS

OSTI & Cia.

FABRICA Y OFICINA

GLAMINI 777 CASEROS T.C.N.G.S.M.

ESCR. TOKI 1

I. T. PIZZURNO 173 T. E. 638 2622 N. MEIA F.C.N.D.F.S.

**Fondos de Fina  
medial para la  
CONSTRUCCION**

FABRICADOS EN EL PAIS CON  
PORCELANAS ORIGINALES DE ITALIA

**ANTISOL**  
CORACH DEFORMACION

**RUGASOL**  
SUPERFICIES MARTILLINADAS

**ANTIROSIO**  
PARA BORMIGONAS  
& BAJAS TEMPERATURAS

**Pariso**  
PISOS PETRIFICADOS

**Sika**  
PARA ALCERAR DE  
FRALLADO DEL CEMENTO

**Sika**  
Sika Admision S.A.S.C.

CONTATE NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO

**ESTRUCTURAS TUBULARES  
T.A.E.M.**  
T.A.E.M. Tubos y Estructuras Metálicas

**AV. JUVY 156 - Ba. Amos**  
TEL. 93-494123

IMPERMEABILIZACIONES - Pisos INDUSTRIALES  
PAVIMENTOS

ASLACIONES TERMICAS Y ACHUSTICAS  
MONOLITICAS Y PREMOLDEADAS

**NAFTOLBIT - BETONIT**

CARPETAS  
ASFTALTICAS

PARAGUAY 643

T. E. 2-2739

HORMIGONES  
CELULARES

# UD. CONSTRUYE ?

VALORIZAR su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos es la

## KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos, teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos, etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

## KREG-O-FALT

para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



## KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Ba. As. - T.E. 33-2001

**MOSAICOS**  
REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

**V. MOLTRASIO e Hijos**

EXPOSICION Y VENTA:  
**FEDERICO LACROZE 3336**  
T. E. 54, DARWIN 1880 BUENOS AIRES

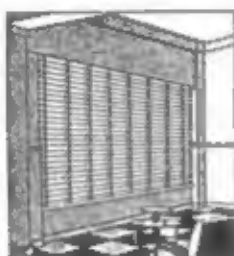


S. R. L. - Cap. \$ 400.000.

pronta entrega

FABRICA:  
**GUADALUPE 2658**  
Lauro (Pcia. Bs. Aires)

VENTAS:  
**TALAHUANO 305, 81, 4**  
T. E. 35-1649, Bs. Aires



**"VENTILUX"**

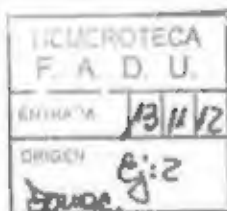
Perlas plegadizas de  
aluminio y madera

**GAONA 1422/32/36**

**Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.**

CAPITAL \$ 1.600.000.-

T. E. 59-1655 y 7622



**CORTINAS DE ENROLLAR**

Proyección a la veneciana,  
sistema automático

"8 en 1"



Tarugos de Fibra y Bulones de Expansi3n para  
sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.

van Wermeskerken, Thomas & Cia.  
SOC. RESP. LTDA. - CAP. \$ 200.000.00

CHACABUO 602 - T. E. 33-2627 - BUENOS AIRES



EN EL MUNDO ENTERO


Los

## RADIADORES DE FUNDICION DE HIERRO

*se man-  
tienen a la vanguardia en materia de  
calefacción, por las numerosas ven-  
tajas comprobadas en su uso, tales  
como:*

1. La inigualada resistencia a la oxidación que unido a una estructura rígida y sin puntos débiles, les confiere una vida prácticamente ilimitada sin gastos de mantenimiento.
2. El servicio regular, uniforme y silencioso.
3. Las adecuadas características térmicas que permiten proporcionar una temperatura suave y agradable, facilitando en forma notable el funcionamiento del quemador automático, de la caldera y del resto del equipo, todo lo cual aumenta el rendimiento de la instalación.
4. Las óptimas condiciones de limpieza e higiene que se mantienen fácilmente ya sea se coloquen a la vista o embutidos.

Radiadores  
**TAMET**

En nuestro país, los radiadores  fabricados por "TAMET" con materias primas seleccionadas, mediante procesos modernos y controlados, hacen honor al lema que distingue su marca: PRODUCTOS DE FUNDICION Y ACERO DE LA MAS ALTA CALIDAD



# A todas luces...

Vd. preferirá un Televisor ATMA

Bajo las luces de su living...

...se destacará el buen gusto y sobriedad  
de líneas de su gabinete,  
exento de todo detalle superfluo.

Frente a la luminosidad de su recepción,

Ud. apreciará diariamente:

Su pantalla Aluminizada de 53 cms.  
Sus imágenes de impresionante realidad.  
Su enfoque simplificado.  
Su sincronismo estable, que evita reajustes de controles.  
Su purísimo sonido, con amplia reserva de volumen.  
La comodidad de los controles al frente.



...y ante una clara  
responsabilidad  
comercial:

La marca  
de una empresa  
con 20 años  
de prestigio.

La atención técnica,  
la responsabilidad  
industrial y  
la seriedad comercial  
que respalda a  
cada uno  
de los  
productos ATMA

**Pídalos!... BUSQUELOS CON TIEMPO: Son muy escasos**

Ente  
Argentin  
C. Econó  
BARRA, BRUCIDA  
CONCEPCIÓN Nº 2085